



ROTARY HAMMER PBH 1500 C3

(GB) (CY)

ROTARY HAMMER

Translation of original operation manual

(RO)

CIOSAN ROTOPERCUTOR

Traducerea manualului de utilizare original

(GR) (CY)

ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ

Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

(HR)

UDARNA BUŠILICA

Originalne upute za uporabu

(BG)

ΠΕΡΦΟΡΑΤΟΡ

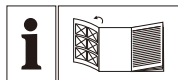
Превод на оригиналното ръководство
за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

BOHR- UND MEISSELHAMMER

Originalbetriebsanleitung

IAN 277229



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije čitanja rasklopite stranicu sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi, depliați pagina cu ilustrații și în continuare învățați toate funcțiile dispozitivului.

BG

Преди да започнете да четете, разгърнете страницата, съдържаща илюстрациите, и се запознайте с всички функции на уреда.

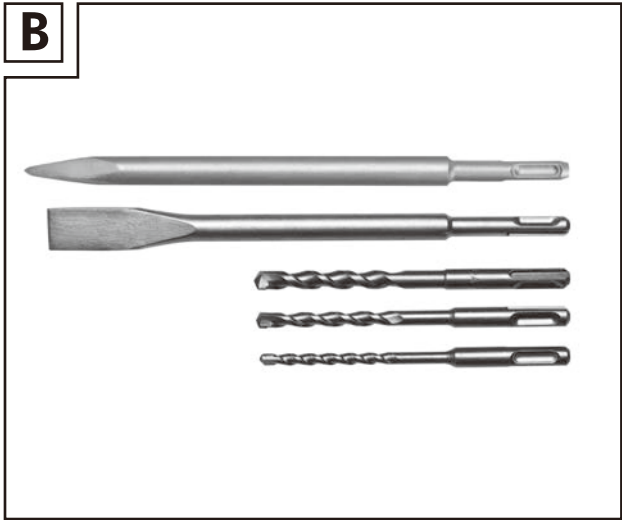
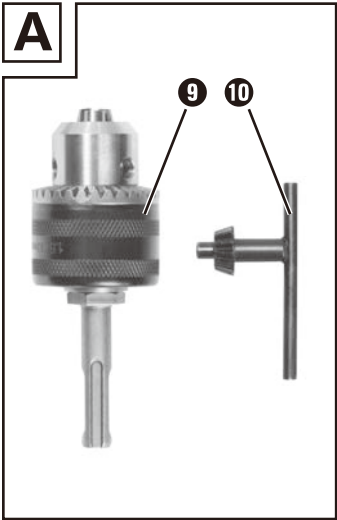
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/ CY	Translation of original operation manual	Page	1
HR	Originalne upute za uporabu	Stranica	14
RO	Traducerea manualului de utilizare original	Pagina	28
BG	Оригинално ръководство за експлоатация	Страница	43
GR/ CY	Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης	Σελίδα	59
DE/ AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	75



Contents

Introduction.....	2
Proper use.....	2
Depicted components.....	2
Package contents.....	2
Technical details	2
General Power Tool Safety Warnings.....	3
1. Work area safety	3
2. Electrical safety	4
3. Personal safety.....	5
4. Power tool use and care	6
5. Service	7
Appliance-specific safety instructions for hammer drills	7
Original accessories/additional equipment.....	9
Initial operation	9
Additional handle	9
Depth stop	9
Operation	10
Select operational mode	10
Preselecting rotational speed	10
Switching on and off.....	10
Working Advice.....	10
Maintenance and Cleaning.....	11
Disposal	11
Warranty.....	12
Service	12
Importer.....	12
Translation of the original conformity declaration.....	13

ROTARY HAMMER PBH 1500 C3 Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The PBH 1500 C3 rotary hammer (hereinafter appliance) is suitable for:

- Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
- Chiselling into concrete, stone and plaster
- Drilling into stone, wood and metal

Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper usage and carries the risk of serious personal injury.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.

The appliance is not meant for commercial use.

Depicted components

- 1 Function selector
- 1a Function selector release switch
- 2 On/off switch
- 3 Hammer switch
- 4 Rotational speed preselector adjusting wheel
- 5 Additional handle
- 6 Tool holder with dust protector cap
- 7 Locking collar
- 8 Wing screw
- 8a Depth stop
- 9 Wheel-rim chuck
- 10 Chuck key

Package contents

- 1 rotary hammer PBH 1500 C3
- 1 additional handle
- 3 drill bits (see fig. B)
- 1 flat chisel (see fig. B)
- 1 pointed chisel (see fig. B)
- 1 depth stop
- 1 wheel-rim chuck (see fig. A)
- 1 chuck key (see fig. A)
- 1 carrying case
- 1 operating manual

Technical details

Nominal power consumption:	1500 W
Rated voltage:	230 - 240 V~ 50 Hz
Idle speed:	n_0 0–750 min ⁻¹
Hammer frequency:	0–3900 min ⁻¹
Drilling capacity:	max. 13 mm for steel max. 40 mm for wood max. 32 mm for concrete
Protection class:	II/□

Noise and vibration data:

Noise measurement determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the tool is typically:

Sound pressure level:	96.8 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB
Sound power level:	107.8 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Main handle

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 16.250 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Additional handle

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 10.989 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Main handle

Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 14.793 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Additional handle

Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 11.161 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNING!

► The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure. The vibration level varies in accordance with the use of the tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in this manner.

NOTE

► For an accurate estimate of the vibration load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.

⚠ General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING!

► Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such**

as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection

used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off -position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool

in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at

the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power

tools are dangerous in the hands of untrained users.


- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account**

the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service


- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions for hammer drills

-  **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the**

- tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
 - ▶ When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance. The power tool is guided more secure with both hands.
 - ▶ Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

- ▶ Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

-  Wear a dust mask.

⚠ WARNING! TOXIC DUST!

- ▶ Working with harmful/toxic dusts results in health hazards for the person operating the appliance and for other persons in the area.

- **ATTENTION – SERVICE LINES! DANGER!**
Take steps to ensure that you do not hit any service lines (electricity, gas, water) when working with the electric tool. If necessary, check with a

service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Original accessories/ additional equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

Initial operation

Additional handle

NOTE

- ▶ For safety reasons, you should only use this appliance with the additional handle 5 attached.
- ◆ Remove the additional handle 5 by turning it counter-clockwise direction.
- ◆ Turn the additional handle 5 to the desired position.
- ◆ Fix the additional handle 5 in the new position by turning it clockwise.

Depth stop

- ◆ Open the wing screw 8 .
- ◆ Insert the depth stop 8a into the additional handle 5 .
- ◆ Ensure that the toothing on the depth stop 8a is facing upwards.
- ◆ Pull the depth stop 8a out far enough for the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop to correspond with the required drilling depth.
- ◆ Re-tighten the wing screw 8 afterwards.

Tool/chuck:

- ◆ Pull the locking collar 7 backwards and insert the tool/chuck 9 in the tool holder 6 .
- ◆ Release the locking collar 7 . This locks the holder. Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

Removing tool/chuck:

- ◆ Pull the locking collar 7 on the tool backwards.
- ◆ Remove the tool/chuck.

Using the chuck:

Insert the chuck key into one of the three holes above the geared rim. By turning the chuck key clockwise, you can now close or tighten the drill holder. Turning the key counter-clockwise will loosen the clamps.

NOTE

Fixing a drill unevenly or slightly off-center in the wheel-rim chuck ⑨ can cause excessive vibrations and excessive wear and tear. To avoid this when fixing the tool, apply the chuck key to all the 3 positions on the wheel-rim chuck ⑨ one after the other.

⚠ WARNING!


- ▶ Do not use the wheel-rim chuck ⑨ for hammer drilling or chiselling!


Operation

Select operational mode

Hammer switch:


- ◆ Turn the hammer switch ③ to the required symbol:

 Hammer drilling = Hammer ON

 Drilling = Hammer OFF

Function selector:

- ◆ Turn and hold the release button for the function selector switch ⑩ and rotate the function selector switch ① so that the required symbol engages at the arrow mark.

 Hammer drilling

 Chiselling

NOTE

The following combinations are available:

- ▶ ③ Hammer OFF + ① hammer drilling = drilling
- ▶ ③ Hammer ON + ① hammer drilling = hammer drilling
- ▶ ③ Hammer ON + ① chiselling = chiselling
- ▶ ③ Hammer OFF + ① chiselling = no function

Preselecting rotational speed

You can use the rotational speed preselector adjusting wheel ④ to preselect the rotational speed.

Work out the right setting with this practical test:

- low rotation speed (setting 1 or 2) for tasks requiring careful and precise drilling
- medium rotational speed (setting 3 or 4) for drilling in steel or wood
- high rotational speed (setting 5 or 6) for hammer drilling/chiselling in concrete or stone

Switching on and off

Switching the appliance on:

- ◆ Press the ON/OFF switch ②.

Switching the appliance off :

- ◆ Release the ON/OFF switch ②.

Working Advice

- ◆ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

Vibration Damper



- The integrated vibration damper reduces occurring vibrations.
- The soft grip handle increases the safety against slipping off and thus provides for a better grip and handling of the power tool.

Maintenance and Cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!

Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
 - To clean the casing, use a soft dry cloth.
 - Clean the tool holder **6** regularly:
 - ◆ To do this, pull the locking sleeve **7** backwards and pull the dust protector cap off the tool holder **6**.
- Before inserting the tool, lightly grease the tool holder **6**.

WARNING!

- If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools are collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process. Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the wornout appliance.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- ▶ The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service-Center

GB Service Great Britain

teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Münster Germany
Email: gapo-service-gb@teknihall.com
Tel: 0044 2036300345
Fax: 0049 21529603111

CY Service Cyprus

teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Münster Germany
gapo-service-cy@teknihall.com
Tel: 00357 22009021
Fax: 0049 21529603111

IAN 277229

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Ga-Po-Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany

Translation of the original conformity declaration

We, Ga-Po-Vertrieb GmbH, documents officer: Mr. Z. Fabijanic, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

Machinery Directive

(2006 / 42 / EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility)

(2014 / 30 / EU)

RoHS Directive

(2011 / 65 / EU)

Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Type designation of machine:

Rotary hammer PBH 1500 C3

Year of manufacture: 04 - 2016

Serial number: S-ED00001 - S-ED92776

02/01/2016



Mr. Z. Fabijanic
Ga-Po-Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany

Sadržaj

Uvod.....	15
Namjenska uporaba.....	15
Prikazani sastavni dijelovi.....	15
Sadržaj pakiranja.....	15
Tehnički podatci.....	15
Opći sigurnosni naputci za električne alate.....	16
1. Sigurnost pri radu.....	17
2. Električna sigurnost.....	17
3. Osobna sigurnost.....	18
4. Održavanje i uporaba električnih alata.....	20
5. Održavanje.....	21
Sigurnosni naputci specifični za bušaći čekić.....	21
Originalan pribor/poseban pribor.....	23
Prvo puštanje u rad.....	23
Dodatna ručka.....	23
Graničnik dubine bušenja.....	23
Rad.....	24
Odabir načina rada.....	24
Odabir brzine.....	24
Uključivanje i isključivanje.....	25
Upute za rad.....	25
Održavanje i čišćenje.....	25
Zbrinjavanje.....	25
Jamstvo.....	26
Servisni centar.....	26
Uvoznik.....	26
Izjava o sukladnosti.....	27

UDARNA BUŠILICA PBH 1500 C3

Uvod



Čestitamo na kupnji novog uređaja. Kupili ste visokokvalitetan proizvod.

Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda i sadrže važne informacije o sigurnosti, uporabi i zbrinjavanju.

Prije nego što počnete koristiti ovaj proizvod, pročitajte sve naputke za uporabu i sigurnosne naputke.

Proizvod upotrebljavajte isključivo u navedene svrhe i samo na način opisan u ovim uputama. Ove upute za uporabu predajte i eventualnom budućem vlasniku uređaja.

Namjenska uporaba

Udarne bušilica PBH 1500 C3 (u daljnjem tekstu „uređaj”) namijenjen je za sljedeće primjene:

- udarno bušenje u zidu, betonu i kamenu
- rad dlijetom u betonu, kamenu i gipsu
- bušenje u kamenu, drvu i metalu.

Uporaba u druge svrhe ili preinake na uređaju smatraju se nenamjenskom uporabom i mogu dovesti do velike opasnosti od ozljeda.

Proizvođač ne jamči za štete nastale zbog nepridržavanja uputa navedenih u ovom dokumentu.

Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

Prikazani sastavni dijelovi

- 1 okretni gumb za odabir funkcije
- 1a gumb za deblokiranje okretnog gumba za odabir funkcije
- 2 prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 gumb za odabir načina rada
- 4 regulator broja okretaja
- 5 dodatna ručka

- 6 prihvatni element za alat s poklopcem za zaštitu od prašine
- 7 prsten stezne glave za svrdlo
- 8 vijak s krilatom glavom
- 8a graničnik dubine bušenja
- 9 stezna glava s ozubljenim vijencem
- 10 ključ za steznu glavu

Sadržaj pakiranja

- 1 bušaći čekić PBH 1500 C3
- 1 dodatna ručka
- 3 svrdla (vidi sl. B)
- 1 plosnato dlijeto (vidi sl. B)
- 1 šiljato dlijeto (vidi sl. B)
- 1 graničnik dubine bušenja
- 1 stezna glava s ozubljenim vijencem (vidi sl. A)
- 1 ključ za steznu glavu (vidi sl. A)
- 1 transportni kovčeg
- 1 upute za uporabu

Tehnički podatci

- Nazivna snaga: 1500 W
- Nazivni napon: 230 - 240 V~ 50Hz
- Broj okretaja u praznom hodu: n_0 0- 750 o/min
- Broj udaraca: 0-3900 o/min
- Promjer provrta: maks. 13 mm u čeliku
maks. 40 mm u drvu
maks. 32 mm u betonu
- Razred zaštite: II/

Podatci o buci i vibracijama:

Izmjerene vrijednosti utvrđene u skladu s EN 60745. A-ponderirana razina zvučne snage uređaja tipično iznosi:

- Razina zvučnog tlaka: 96,8 dB(A)
- Nesigurnost K: 3 dB
- Razina zvučne snage: 107,8 dB(A)
- Nesigurnost K: 3 dB

Ukupna vrijednost vibracija (zbroy vektora tri

smjera) utvrđena u skladu s EN 60745:

Glavna ručka

udarno bušenje u betonu:

ah(HD) = 16,250 m/s², K = 1,5 m/s²

Dodatna ručka

udarno bušenje u betonu:

ah(HD) = 10,989 m/s², K = 1,5 m/s²

Glavna ručka

rad dljetom: ah(ChEq) = 14,793 m/s²,

K = 1,5 m/s²

Dodatna ručka

rad dljetom: ah(ChEq) = 11,161 m/s²,

K = 1,5 m/s²

⚠ POZOR!

► Razina vibracija navedena u ovim uputama utvrđena je u skladu s propisom o mjerenju prema EN 60745 i može se upotrijebiti za usporedbu uređaja. Osim toga, navedena ukupna vrijednost vibracija služi za preliminarnu procjenu izloženosti. Razina vibracija mijenja se ovisno o uporabi alata i u pojedinačnim slučajevima može prekoračiti vrijednost navedenu u ovim uputama. Izloženost vibracijama lako se može podcijeniti ako se električni alat redovito upotrebljava u određenom načinu rada.

NAPOMENA

► Za točnu procjenu izloženosti vibracijama tijekom određene faze rada u obzir se moraju uzeti i vremena kada je uređaj isključen odnosno uključen, ali se ne koristi. Na taj se način znatno može smanjiti izloženost vibracijama tijekom cijele faze rada.

**Opći sigurnosni naputci za električne alate****⚠ OPREZ!**

► Pročitajte sve sigurnosne naputke i upute. U slučaju nepridržavanja sigurnosnih naputaka i uputa postoji opasnost od strujnih udara, požara i/ili teških ozljeda.

Čuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasniju uporabu.

Pojam „električan alat” u sigurnosnim naputcima odnosi se na vaš električni uređaj koji radi na struju iz električne mreže (s kabelom) ili na punjivu bateriju (bežični).

1. Sigurnost pri radu

a) **Područje rada održavajte čistim i pobrinite se za dobro osvjetljenje. Nered i loše**

osvjetljenje u području rada povećavaju opasnost od nezgode.

- b) **Uređaj nemojte upotrebljavati u potencijalno eksplozivnim područjima, npr. zajedno sa zapaljivim tekućinama, plinovima ili prašinama.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Za vrijeme uporabe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od alata.** U slučaju ometanja osoba koja rukuje alatom može izgubiti kontrolu nad uređajem.

2. Električna sigurnost

- a) **Mrežni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ne smiju vršiti nikakve preinake. S električnim uređajima sa zaštitnim**

uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterski utikač.

Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

- b) **Spriječite kontakt tijela s uzemljenim površinama, npr. površinama cijevi, grijaćih tijela, štednjaka i hladnjaka.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara, ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Uređaj nemojte upotrebljavati na kiši ili u slučaju vlage.** Voda koja ulazi u uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- d) **Zabranjena je svaka zlouporaba kabela. Nikad nemojte nositi ili vući uređaj držeći ga za kabel i nikad nemojte vući za kabel**

da biste izvukli utikač iz utičnice. **Spriječite kontakt kabela s vrućinom, uljem, oštrim rubovima ili pokretnim dijelovima uređaja.**

Oštećeni ili zapetljani kabele povećavaju rizik od strujnog udara.

- e) **Kod radova s električnim alatom na otvorenom upotrebljavajte samo takve produžne kabele koji su namijenjeni za uporabu na otvorenom. Uporaba kabela namijenjenoga za korištenje na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.**
- f) **Ako se uporaba električnog alata u vlažnoj okolini ne može izbjeći, mrežni priključak mora se osigurati zaštitnom strujnom sklopkom (RCD). Uporaba zaštitne**

strujne sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3. Osobna sigurnost

- a) **Pri radu s uređajem postupajte pažljivo, oprezno i razumno. Nemojte upotrebljavati električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.**
Trenutak nepažnje tijekom uporabe uređaja može rezultirati teškim ozljedama.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.**
Uporaba zaštitne opreme prilagođene radnoj okolini, kao što je maska za zaštitu od prašine, cipele otporne na klizanje, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, smanjuje opasnost od ozljeda.
- c) **Spriječite slučajno uključivanje uređaja.**

- Prije nego što uređaj priključite na električnu mrežu odnosno punjivu bateriju, uzmete ga ili nosite uvjerite se da je isključen (prekidač za uključivanje/ isključivanje postavljen je na „isklj.“). Nošenje uređaja s prstom na prekidaču ili priključivanje uređaja na napajanje električnom energijom kada je uređaj uključen može rezultirati nezgodama.**
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke.** Alati ili ključevi zaboravljeni na rotirajućim dijelovima uređaja mogu izazvati ozljede.
- e) **Radite s potrebnim oprezom. Pobrinite se za siguran položaj tijela kako biste u svakom radnom položaju mogli održati ravnotežu.**
- Na taj način možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit koji slobodno visi. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi uređaja mogu zahvatiti široku odjeću, nakit koji slobodno visi ili dugu kosu.
- g) **Eventualno postojeći priključni uređaji za uređaje za usisavanje i sakupljanje prašine moraju imati čvrst dosjed i upotrebljavati se u skladu s namjenom.** Uređaji za sakupljanje prašine mogu smanjiti rizike nastale zbog prašine.

4. Održavanje i uporaba električnih alata

- a) **Nemojte preopterećivati uređaj.** Upotrebljavajte uređaj koji je prikladan za odgovarajuću namjenu. Bolji rezultati rada i veća sigurnost postižu se ako koristite odgovarajući uređaj u za to određenom području rada.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s neispravnim prekidačem.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Prije podešavanja uređaja, zamjene dijelova pribora ili skladištenja uređaja izvucite utikač iz utičnice odn. odvojite uređaj od punjive baterije.** Ova mjera opreza sprječava slučajno uključivanje uređaja.
- d) **Nekorištene električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Obvezno osigurajte da s uređajem ne rade osobe koje nisu upoznate s uređajem ili ovim uputama za rad.** Električni alati su opasni ako njima rukuju neiskusne osobe.
- e) **Redovito održavajte uređaj. Osigurajte da pokretni dijelovi uređaja rade besprijekorno i da se ne blokiraju te da slomljeni ili oštećeni dijelovi ne utječu na funkciju uređaja. Oštećene dijelove prije uporabe dajte popraviti.** Uzrok mnogih nezgoda su loše

održavani električni alati.


- f) **Pobrinite se za to da su rezni alati uvijek naoštreni i čisti.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama rjeđe se uglavljaju i lakše se vode.
- g) Upotrebljavajte uređaj, dijelove pribora, alate itd. kako je opisano u ovim uputama i pritom uzmite u obzir radne uvjete i rad koji treba obaviti. Uporaba električnog alata za druge primjene od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

5. Održavanje

- a) **Električni alat dajte popraviti samo kvalificiranom stručnom osoblju upotrebljavajući samo originalne rezervne dijelove.** Na taj se način osigurava sigurnost

električnog alata.

Sigurnosni naputci specifični za udarna bušilica

-  **Nosite zaštitu za sluh**
Preglasna buka može izazvati oštećenje sluha.
- **Upotrebljavajte pomoćne ručke ako su isporučene uz alat.** Pri gubitku kontrole nad uređajem postoji opasnost od ozljeda.
- **Tijekom radova s uređajem, kod kojih korišteni alat može doći u kontakt sa skrivenim žicama ili vlastitim mrežnim kabelom, uređaj držite za izolirane ručke.** U slučaju kontakta korištenog alata s kabelima koji provode struju slobodni metalni

dijelovi električnog alata mogu provoditi struju i izazvati strujni udar.

- ▶ Tijekom uporabe uređaj uvijek držite čvrsto objema rukama i pobrinite se za siguran položaj. Električnim alatom bolje se može upravljati objema rukama.
- ▶ Osigurajte izradak. Sigurnije je izradak učvrstiti u stezni uređaj ili škrip nego ga držati rukom.
- ▶ Prije nego što odložite uređaj, uvijek pričekajte da se potpuno zaustavi. Zaglavljani umetnuti alat može nepovoljno utjecati na kontrolu nad uređajem.

-  **Nosite masku za zaštitu od prašine.**

⚠ POZOR! OTROVNA PRAŠINA!

- ▶ Tijekom radova s opasnim/otrovnim prašinama može doći do opasnosti po zdravlje osobe koja radi s uređajem kao i za druge osobe koje se nalaze u području rada uređaja.
- **POZOR – OPSKRBNIM VODOVI! OPASNOST!** Poduzmite odgovarajuće mjere kako biste spriječili da tijekom uporabe električnog alata dođete u kontakt s opskrbnim vodovima (struje, plina, vode). Prije rezanja ili bušenja prekontrolirajte područje rada ako je potrebno i pomoću ispitivača vodova.

Originalan pribor/ poseban pribor

- **Upotrebljavajte samo pribor koji je naveden u uputama za uporabu i koji je prikladan za uređaj.**

Prvo puštanje u rad

Dodatna ručka

NAPOMENA

- ▶ Iz sigurnosnih razloga uređaj se treba koristiti samo s priloženom dodatnom ručkom ⑤ .
- ◆ Da biste skinuli dodatnu ručku ⑤ , okrećite je u smjeru suprotnom smjeru kazaljke na satu.
- ◆ Okrenite dodatnu ručku ⑤ u željeni položaj.
- ◆ Okretanjem u smjeru kazaljke na satu osigurajte dodatnu ručku ⑤ u novom položaju.



Graničnik dubine bušenja

- ◆ Otpustite vijak s krilatom glavom ⑧ .
- ◆ Umetnite graničnik ⑧a dubine bušenja u dodatnu ručku ⑤ .
- ◆ Pazite na to da ozubljenje graničnika ⑧a dubine bušenja pokazuje prema gore.
- ◆ Izvucite graničnik ⑧a dubine bušenja toliko da udaljenost između vrha svrdla i vrha graničnika dubine bušenja odgovara dubini provrta.
- ◆ Zatim ponovno pritegnite vijak s krilatom glavom ⑧ .

Alat/stezna glava:

- ◆ Prsten stezne glave ⑦ povucite unazad i u prihvatni element za alat ⑥ umetnite alat/steznu glavu ⑨ .
- ◆ Pustite prsten stezne glave ⑦ da bi se uglavio prihvatni element za alat. Povucite alat kako biste se uvjerali da je čvrsto

stegnut.
Predviđen je radijalan hod konstrukcije.

-  udarno bušenje = čekić UKLJ.
-  bušenje = čekić ISKLJ.

Skidanje alata/stezne glave:

- ♦ Prsten stezne glave **7** na alatu povucite unazad.
- ♦ Izvadite alat/steznu glavu.

Uporaba stezne glave s ozubljenim vijencem:

Ključ za steznu glavu umetnite u jednu od tri rupa iznad ozubljenog vijenca. Okretanjem ključa za steznu glavu u smjeru odnosno suprotno smjeru kazaljke na satu možete zatvoriti i stegnuti odn. otvoriti prihvatni element za svrdlo.

NAPOMENA

▶ Ako svrdlo nije ravno ili centrirano umetnuto u prihvatni element za alat **9**, to može dovesti do prevelikih vibracija i jakog habanja. Da bi se to izbjeglo, svrdlo se pomoću ključa za steznu glavu mora učvrstiti redom na sve tri točke stezne glave s ozubljenim vijencem **9**.

POZOR!

▶ Steznu glavu s ozubljenim vijencem **9** nemojte upotrebljavati za udarno bušenje ili rad s dlijetom!

Rad



Odabir načina rada

Gumb za odabir načina rada:

- ♦ Gumb za odabir načina rada **3** okrenite na željeni simbol:

Okretni gumb za odabir funkcije:

- ♦ Okrenite i držite gumb za deblokiranje okretnog gumba za odabir funkcije **13** te okrećite okretni gumb za odabir funkcije **1** sve dok se željeni simbol ne uglavi pri označnoj strelici.

-  udarno bušenje
-  rad s dlijetom

NAPOMENA

Mogu se odabrati sljedeće kombinacije:

- ▶ **3** čekić ISKLJ. + **1** udarno bušenje = bušenje
- ▶ **3** čekić UKLJ. + **1** udarno bušenje = udarno bušenje
- ▶ **3** čekić UKLJ. + **1** dlijeto = rad s dlijetom
- ▶ **3** čekić ISKLJ. + **1** dlijeto = nema funkcije

Odabir brzine

Pomoću okretnog regulatora **4** možete odabrati broj okretaja.

Kao polazište za pravilno namještanje vrijedi:

- niski broj okretaja (postavka 1 ili 2) za pažljiv, precizan rad
- srednji broj okretaja (postavka 3 ili 4) za bušenje u čeliku ili drvu
- visoki broj okretaja (postavka 5 ili 6) za udarno bušenje/rad s dlijetom u betonu ili kamenu

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje uređaja:

- ◆ Pritisnite prekidač ON/OFF (UKLJ./ ISKLJ.) ② .

Isključivanje uređaja:

- ◆ Pustite prekidač ON/OFF (UKLJ./ISKLJ.) ② .

Upute za rad

- ◆ Prije radova na uređaju izvucite utikač iz utičnice.

Amortizer vibracija



- Ugrađeni amortizer vibracija smanjuje nastale vibracije.
- Meka površina ručke sprječava klizanje i osigurava čvrsto držanje i dobro rukovanje električnim alatom.

Održavanje i čišćenje



POZOR!
OPASNOST OD OZLJEDA!
Prije poduzimanja radova na uređaju isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.

- Uređaj uvijek treba čuvati na čistom i suhom mjestu bez ulja i masnoća.
- Kućište očistite mekom suhom krpom.
- Redovito čistite prihvatni element za alat ⑥ :
- ◆ U tu svrhu povucite prsten stezne glave ⑦ unazad i skinite poklopac za zaštitu

od prašine s prihvatnog elementa za alat ⑥.

Prije umetanja alata malo podmažite prihvatni element za alat ⑥ .

POZOR!

- **Ako je oštećen mrežni kabel, mora se zamijeniti posebno predkonfekcioniranim kabelom koji se može nabaviti od službe za korisnike.**

Zbrinjavanje



Ambalaža je izrađena od ekološki prihvatljivog materijala i može se dostaviti lokalnoj tvrtki za oporabu.



Električne alate nemojte bacati u kućanski otpad!

Europska direktiva 2012/19/EU propisuje odvojeno prikupljanje električnih aparata i slanje tih aparata na ekološki prihvatljivu oporabu.

Informacije o zbrinjavanju starih uređaja možete dobiti u svojim lokalnim komunalnim službama i općinskim upravama.

Jamstvo

Jamstveni rok za ovaj uređaj iznosi 3 godine od datuma kupnje. Jamči se pažljiva proizvodnja i temeljito ispitivanje uređaja prije isporuke.

Sačuvajte račun kao dokaz kupnje. U slučaju potraživanja po jamstvu telefonski se obratite našem odjelu službe za korisnike.

Samo se na taj način može zajamčiti povrat vaše robe uz plaćenu poštarinu.

NAPOMENA

- ▶ Jamstvo vrijedi samo za greške u materijalu i proizvodnji, međutim ne za štete nastale tijekom transporta, habajuće dijelove ili štete na osjetljivim dijelovima kao što su npr. prekidači, gumbi ili baterije/punjive baterije.
- ▶ Ovaj je uređaj namijenjen samo za kućnu uporabu, a ne u komercijalne svrhe. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju neispravne uporabe, nestručnog ili nasilnog rukovanja uređajem ili u slučaju nedopuštenih zahvata neovlaštenih osoba.
- ▶ Ova jamstvo ne utječe na zakonska prava. U slučaju popravaka u okviru jamstva, jamstveni se rok ne produljuje. To također vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.
- ▶ Nedostatci ili štete utvrđeni već pri kupnji uređaja moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja, a najkasnije u roku od dva dana od datuma kupnje.
- ▶ Troškove popravaka nakon isteka jamstvenog roka snosi kupac.

Servisni centar

 **Servis za Hrvatska**
teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Munster Germany
gapo-service-cr@teknihall.com
tel.: 00385 17757171
faks: 0049 21529603111
IAN 277229

Uvoznik

Imajte na umu da dolje navedena adresa nije adresa servisne službe. Molimo Vas da se uvijek najprije obratite jednom od gore navedenih servisnih centara.

Ga-Po-Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Njemačka

Izjava o sukladnosti

Mi, tvrtka Ga - Po - Vertrieb GmbH putem ovlaštene osobe za dokumentaciju, gospodina Z. Fabijanica, ovime izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim navedenim normama, propisima i direktivama EU-a:

Direktiva o strojevima

(2006/42/EZ)

EMC (elektromagnetska kompatibilnost)

(2014/30/EU)

Direktiva o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

(2011/65/EU)

Primijenjene usklađene norme:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Oznaka tipa uređaja:

udarna bušilica PBH 1500 C3

Godina proizvodnje: 04 - 2016

Serijski broj: S-ED00001 - S-ED92776

02/01/2016



Mr. Z. Fabijanic

Ga - Po - Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Straße 5

47906 Kempen, Njemačka

Cuprins

Introducere.....	29
Utilizarea conform destinației.....	29
Componentele ilustrate.....	29
Conținutul pachetului.....	29
Date tehnice.....	29
Instrucțiuni generale de siguranță pentru unelte electrice.....	30
1. Protecția muncii.....	31
2. Siguranță electrică.....	31
3. Siguranța personală.....	32
4. Întreținerea și utilizarea sculelor electrice.....	34
5. Mentenanța.....	35
Instrucțiuni de siguranță specifice ciocanului rotopercutor.....	36
Accesorii originale/accesorii speciale.....	37
Prima punere în funcțiune.....	38
Mâner suplimentar.....	38
Opritor de adâncime.....	38
Operare.....	38
Selectarea modului de operare.....	38
Preselectarea turației.....	39
Pornirea și oprirea.....	39
Instrucțiuni de lucru.....	39
Întreținere și curățare.....	39
Eliminare ca deșeu.....	40
Garanție.....	40
Centru Service.....	41
Importator.....	41
Declarația de conformitate.....	42

CIOCAN ROTOPERCUTOR PBH 1500 C3

Introducere



Vă felicităm pentru achiziționarea noului dvs. dispozitiv. Ați achiziționat un produs de înaltă calitate.

Manualul de utilizare este parte componentă a acestui produs și cuprinde informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea sa ca deșeu.

Înainte de utilizarea produsului, citiți toate instrucțiunile de utilizare și siguranță.

Utilizați produsul exclusiv în scopurile specificate și doar în modul descris în acest manual. Transmiteți acest manual de utilizare și eventualului proprietar următor.

Utilizarea conform destinației

Ciocanul rotopercurtor PBH 1500 C3 (numit în cele ce urmează dispozitiv) este adecvat pentru următoarele utilizări:

- Perforarea cu percuție a zidăriei, betonului și pietrei
- Dăltuirea betonului, pietrei și ipsosului
- Găurirea pietrei, lemnului și metalelor.

Utilizarea în alte scopuri și modificările aduse dispozitivului se consideră utilizări necorespunzătoare și pot implica un pericol considerabil de accidentare.

Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor cuprinse în acest document. Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării necomerciale.

Componentele ilustrate

- 1 Selector pentru funcții
- 1a Buton de deblocare a selectorului pentru funcții
- 2 Întrerupător Pornit/Oprit
- 3 Comutator pentru modul de operare
- 4 Regulator turație

- 5 Mâner suplimentar
- 6 Suport pentru scule, cu capac de protecție împotriva prafului
- 7 Inel de blocare a mandrinei
- 8 Șurub cu cap fluture
- 8a Opritor de adâncime
- 9 Mandrină cu coroană dințată
- 10 Cheie de mandrină

Conținutul pachetului

- 1 ciocan rotopercurtor PBH 1500 C3
- 1 mâner suplimentar
- 3 burghie (v. fig. B)
- 1 daltă dreaptă (v. fig. B)
- 1 daltă șpiț (v. fig. B)
- 1 opritor de adâncime
- 1 mandrină cu coroană dințată (v. fig. A)
- 1 cheie de mandrină (v. fig. A)
- 1 geantă pentru transport
- 1 manual de utilizare

Date tehnice

Putere nominală:	1500 W
Tensiune nominală:	230 - 240 V~ 50 Hz
Turație de mers în gol:	n_0 0-750 rot./min
Frecvența de percuție:	0-3900 rot./min
Diametrul de găurire:	max. 13 mm în oțel max. 40 mm în lemn max. 32 mm în beton
Clasă de protecție:	II/ □

Informații privind zgomotul și vibrațiile:

Valori măsurate în conformitate cu EN 60745. Nivelul A de putere acustică măsurat al dispozitivului este în mod tipic:

Nivel de presiune acustică:	96,8 dB(A)
Incertitudine K:	3 dB
Nivel putere acustică:	107,8 dB(A)
Incertitudine K:	3 dB

Valori totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe trei direcții) măsurate în conformitate cu

EN 60745:

Mâner principal

Perforare cu percuție a betonului:
 $ah(HD) = 16,250 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Mâner suplimentar

Perforare cu percuție a betonului:
 $ah(HD) = 10,989 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Mâner principal

Dăltuire: $ah(CHe) = 14,793 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Mâner suplimentar

Dăltuire: $ah(CHe) = 11,161 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ ATENȚIE!

- Nivelul de vibrații indicat în acest manual a fost determinat în conformitate cu procedura de măsurare EN 60745 și poate fi folosit pentru comparația cu alte dispozitive. În plus, valoarea indicată a vibrațiilor servește la evaluarea preliminară a expunerii. Nivelul de vibrații se modifică în funcție de utilizarea sculei și, în cazuri individuale, poate depăși valoarea indicată în acest manual. Solicitarea la vibrații poate fi ușor subestimată dacă unealta este folosită cu regularitate în acest mod de operare.

OBSERVAȚIE

- Pentru o evaluare precisă a solicitării la vibrații în timpul unei anumite faze de lucru, trebuie luate în considerare și perioadele în care dispozitivul este oprit, respectiv în care este pornit, dar nu este folosit. Prin aceasta, solicitarea la vibrații pentru întreaga fază de lucru se poate reduce semnificativ.

**Instrucțiuni
generale de
siguranță pentru
unelte electrice****⚠ ATENȚIE!**

- Citiți toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță. În cazul nerespectării instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță, există pericol de electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

**Păstrați toate
instrucțiunile de siguranță
și de utilizare pentru
consultarea ulterioară.**
Noțiunea de "sculă electrică" folosită în instrucțiunile de siguranță se referă la scula electrică acționată cu energie electrică de la rețea (conexiune prin cablu) sau de la acumulator (fără cablu).

1. Protecția muncii

a) **Mențineți zona de lucru curată și asigurați iluminarea corespunzătoare.**

Dezordinea și iluminarea necorespunzătoare din zona de lucru sporesc pericolul de accidente.

b) **Nu folosiți dispozitivul în zone cu pericol de explozie, de exemplu în medii cu lichide, gaze sau pulberi inflamabile.**

Sculele electrice pot produce scântei, care pot aprinde pulberile sau vaporii.

c) **În timpul utilizării sculei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane.** Dacă îi este distrasă atenția, operatorul poate pierde controlul asupra dispozitivului.

2. Siguranță electrică

a) **Fișa dispozitivului trebuie să se**

potrivească în priza de rețea. Nu este permisă nicio modificare a fișei. Nu folosiți fișe-adaptor la scule electrice cu protecție prin împământare. Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.

b) **Evitați contactul fizic cu suprafețe împământate, de exemplu țevi, instalații de încălzire, mașini de gătit și frigidere.**

Când corpul dvs. este în contact cu un obiect cu legătură de împământare, există un risc crescut de electrocutare.

c) **Nu folosiți dispozitivul în condiții de ploaie sau umezeală.** Apa pătrunsă în interior crește riscul de electrocutare.

d) **Se interzice**

orice utilizare necorespunzătoare a cablului. Niciodată să nu purtați sau să nu trageți dispozitivul ținându-l de cablu și să nu trageți de cablu pentru a scoate fișa din priză. Evitați expunerea cablului la căldură, la contactul cu petrol, muchii ascuțite sau componente în mișcare ale dispozitivelor.

Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.

- e) **La lucrul cu scula electrică în exterior folosiți doar cabluri prelungitoare adecvate pentru utilizare la exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă,**

conexiunea la rețea trebuie securizată prin intermediul unui dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali (RCD).

Utilizarea unui dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali reduce riscul de electrocutare.

3. Siguranța personală

- a) **Efectuați lucrările cu dispozitivul cu atenție, cu precauție și în mod rațional. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea dispozitivului poate conduce la accidentări grave.
- b) **Purtați echipamentul personal de protecție. Purtați ochelarii de protecție în**

- permanență.** Utilizarea unui echipament de protecție adecvat mediului de lucru, cum ar fi mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau căști de protecție auditivă, reduce pericolul de accidentare.
- c) **Preveniți pornirea accidentală a dispozitivului. Asigurați-vă că dispozitivul este oprit (întrerupătorul pornit/oprit este pe poziția 'Oprit') înainte să-l cuplați la alimentarea electrică, respectiv înainte de cuplarea la acumulator și înainte de a-l prinde sau transporta.** Dacă, în timpul transportului, țineți degetul pe întrerupător sau dispozitivul pornit este conectat la alimentarea cu energie electrică, se pot produce accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheile pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** Sculele sau cheile lăsate pe părțile în mișcare de rotație pot provoca accidentări.
- e) **Lucrați cu precauția necesară. Asigurați-vă că aveți o poziție stabilă, pentru a vă păstra echilibrul în orice poziție de lucru.** În acest mod puteți controla mai bine scula electrică în situații neprevăzute.
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați haine largi sau bijuterii care atârnă. Țineți părul, hainele și mănușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile

care atârână și părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

- g) **Eventualele dispozitive conectate pentru aspirația și colectarea prafului trebuie să fie bine prinse și folosite în mod corespunzător.**

Dispozitivele de colectare a prafului pot reduce riscurile generate de praf.

4. Întreținerea și utilizarea sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați dispozitivul. Folosiți dispozitivul adecvat pentru aplicația dumneavoastră.** Se obțin rezultate mai bune și o siguranță sporită dacă folosiți dispozitivul adecvat în domeniul de putere corespunzător aplicației.
- b) **Nu folosiți nicio**

sculă electrică cu întrerupătorul defect.

O sculă electrică care nu mai poate fi pornită/oprită reprezintă un pericol și trebuie reparată.

- c) **Înainte de efectuarea reglărilor, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea dispozitivului, scoateți fișa din priză, respectiv demontați acumulatorul din dispozitiv.**

Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a dispozitivului.

- d) **Nu lăsați sculele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Asigurați-vă că persoanele care nu cunosc bine scula electrică sau acest manual de utilizare nu folosesc dispozitivul.** Sculele electrice folosite

de persoane fără experiență generează pericole.

- e) **Asigurați întreținerea periodică a dispozitivului.**

Asigurați-vă că piesele în mișcare funcționează bine și nu sunt blocate și că funcționarea dispozitivului nu este afectată de piese rupte sau deteriorate.

Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea dispozitivului.

Numeroase accidente au fost produse de scule electrice întreținute necorespunzător.

- f) **Asigurați-vă că sculele tăietoare sunt întotdeauna ascuțite și curate.** Sculele tăietoare întreținute cu grijă, cu muchii tăietoare ascuțite,

se blochează mai rar și se pot manevra mai ușor.

- g) **Folosiți dispozitivul, accesoriile, sculele etc. așa cum se indică în aceste instrucțiuni și țineți cont la utilizare de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie executată.**


Utilizarea sculei electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

5. Mentenanța

- a) **Reparațiile la scula dumneavoastră electrică trebuie efectuate doar de personal de specialitate calificat și doar cu piese de schimb originale.**

În acest mod se asigură menținerea caracteristicilor de siguranță ale sculei electrice.


Instrucțiuni de siguranță specifice ciocanului rotopercutor

-  **Purtați protecție auditivă**
Expunerea la zgomot prea puternic poate afecta auzul.
- Folosiți mânerele auxiliare, dacă acestea vă sunt livrate odată cu scula electrică. La pierderea controlului asupra dispozitivului există pericol de accidentare.
- În timpul lucrărilor la care dispozitivul montat ca accesoriu poate veni în contact cu conductori electrici nevizibili sau cu propriul cablu de conexiune la rețea, țineți dispozitivul de suprafețele de prindere izolate.

La contactul sculei electrice montate ca accesoriu cu cablurile sub tensiune, piesele metalice neacoperite ale sculei electrice pot conduce curentul electric, provocând electrocutarea.

- ▶ În timpul lucrului, țineți întotdeauna dispozitivul bine cu ambele mâini și asigurați-vă o poziție stabilă. Folosind ambele mâini, scula electrică se poate manevra mai bine.
- ▶ Fixați piesa de lucru. Este mai sigur să fixați piesa de lucru într-un dispozitiv de prindere sau într-o menghină decât să o țineți cu mâna.
- ▶ Așteptați întotdeauna ca dispozitivul să se oprească complet înainte de a-l depune pe o

suprafață. Un accesoriu blocat în piesa de lucru poate afecta controlul asupra dispozitivului.

-  **Purtați o mască de protecție împotriva prafului.**

⚠ ATENȚIE! PRAF TOXIC!

- ▶ La lucrul cu pulberi periculoase/toxice, pot exista riscuri pentru sănătatea operatorului dispozitivului și pentru alte persoane din zona de lucru a dispozitivului.

- **ATENȚIE - CABLURI ȘI CONDUCTE DE ALIMENTARE! PERICOL!**
La utilizarea sculei electrice, luați măsurile corespunzătoare pentru a evita contactul cu conductele și cablurile de alimentare (energie

electrică, gaze, apă). Verificați zona de lucru, eventual cu un detector de conducte și cabluri, înainte de a începe operațiile de tăiere sau găurire.

Accesorii originale/ accesorii speciale

- **Folosiți doar accesoriile indicate în acest manual de utilizare și care sunt adecvate pentru dispozitiv.**

Prima punere în funcțiune

Mâner suplimentar

OBSERVAȚIE

► Din motive de siguranță, dispozitivul trebuie folosit doar cu mânerul suplimentar **5** atașat .

- ◆ Rotiți mânerul suplimentar **5** în sens antiorar pentru deblocare.
- ◆ Rotiți mânerul suplimentar **5** în poziția dorită.
- ◆ Asigurați mânerul suplimentar **5** în noua poziție prin rotire în sens orar.

Opritor de adâncime

- ◆ Desfaceți șurubul cu cap fluture **8** .
- ◆ Introduceți opritorul de adâncime **8a** în mânerul suplimentar **5**.
- ◆ Asigurați-vă că zimții opritorului de adâncime **8a** sunt orientați în sus.
- ◆ Trageți în afară opritorul de adâncime **8a** suficient astfel încât distanța între vârful burghiului și vârful opritorului să corespundă adâncimii de găurire.
- ◆ Apoi strângeți la loc șurubul cu cap fluture **8** .

Sculă/mandrină:

- ◆ Trageți înapoi inelul de blocare a mandrinei **7** și introduceți scula/mandrina **9** în suport **6** .
- ◆ Eliberați inelul de blocare a mandrinei **7** pentru blocarea suportului. Trageți de sculă pentru a vă asigura că este prinsă bine.

Din construcție este prevăzut un joc radial.

Scoaterea sculei/mandrinei:

- ◆ Trageți înapoi inelul de blocare a mandrinei **7** .
- ◆ Scoateți scula/mandrina.

Utilizarea mandrinei cu coroană dințată:

Introduceți cheia de mandrină în una dintre cele trei găuri de deasupra coroanei dințate. Prin rotirea cheii de mandrină în sens orar, respectiv antiorar, puteți să deschideți sau să închideți fălcile mandrinei.

OBSERVAȚIE

► Dacă burghiul nu este plasat drept și centrat în suport **9** , se pot produce vibrații excesive și o uzură intensă. Pentru a evita aceasta, burghiul trebuie fixat prin strângerea succesivă cu ajutorul cheii pentru mandrină în toate cele trei găuri ale mandrinei cu coroană dințată **9** .

⚠ ATENȚIE!


- Nu folosiți mandrina cu coroană dințată **9** pentru găurire cu percuție sau dăltuire!


Operare

Selectarea modului de operare

Comutator pentru modul de operare:


- ◆ Rotiți comutatorul pentru modul de operare **3** pe simbolul dorit:

 Găurire cu percuție = ciocan PORNIT

 Găurire = ciocanul OPRIT

Selector pentru funcții:

- ◆ Rotiți și țineți butonul de deblocare a selectorului pentru funcții **1a** și rotiți selectorul pentru funcții **1** până la fixarea prin înclichetare a simbolului dorit pe săgeata de marcare.

 Găurire cu percuție

 Dăltuire

OBSERVAȚIE

Se pot selecta următoarele combinații:

- ▶ **3** Ciocan OPRIT + **1** Găurire cu percuție = Găurire
- ▶ **3** Ciocan PORNIT + **1** Găurire cu percuție = Găurire cu percuție
- ▶ **3** Ciocan PORNIT + **1** Dăltuire = Dăltuire
- ▶ **3** Ciocan OPRIT + **1** Dăltuire = nicio funcție

Preselectarea turației

Puteți preselecta turația cu ajutorul regulatorului de turație **4**.

Ca orientare pentru reglarea corectă, se aplică următoarele:

- Turație redusă (setarea 1 sau 2) pentru lucrări care necesită atenție, precise
- Turație medie (setarea 3 sau 4) pentru găurire în oțel sau lemn
- Turație ridicată (setarea 5 sau 6) pentru găurire cu percuție/dăltuire în beton sau piatră

Pornirea și oprirea

Pornirea dispozitivului:

- ◆ Apăsăți întrerupătorul ON/OFF (PORNIT/ OPRIT) **2**.

Oprirea dispozitivului:

- ◆ Eliberați întrerupătorul ON/OFF (PORNIT/ OPRIT) **2**.

Instrucțiuni de lucru

- ◆ Înainte de a efectua lucrări la dispozitiv, scoateți cablul de alimentare din priză.

Amortizor de vibrații



- Amortizorul de vibrații încorporat reduce vibrațiile survenite în timpul lucrului.
- Suprafața de prindere moale previne alunecarea și asigură prinderea fermă și buna manevrare a sculei electrice.

Întreținere și curățare



ATENȚIE!
PERICOL DE ACCIDENTARE!
Opriți dispozitivul și scoateți cablul de alimentare din priză înainte de a punerea în funcțiune.

- Dispozitivul trebuie păstrat întotdeauna într-un loc curat, uscat, fără uleiuri și unsoari.
- Curățați carcasa cu o lavetă moale, uscată.
- Curățați suportul pentru scule **6** cu regularitate:
- ◆ Pentru aceasta, trageți inelul mandrinei

7 înapoi și demontați capacul de protecție împotriva prafului de la suportul pentru scule 6.

Lubrifiați ușor suportul pentru scule înainte de a introduce o sculă în el 6.

⚠ ATENȚIE!

■ În cazul în care cablul de alimentare de la rețea este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu special, disponibil la Serviciul pentru Clienți.

Eliminare ca deșeu



Ambalajul este fabricat din material ecologic și poate fi predat la unitatea locală pentru reciclare.



Nu eliminați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

Directiva europeană 2012/19/UE prevede că echipamentele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și predate pentru reciclarea ecologică.

Puteți obține informații privind eliminarea echipamentelor uzate de la administrațiile locale.

Garanție

Perioada de garanție pentru acest dispozitiv este de 3 ani de la data achiziționării. Sunt garantate fabricarea atentă și verificarea temeinică a dispozitivului înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă a achiziționării produsului. Pentru garanție, contactați telefonic departamentul nostru de servicii pentru clienți. Doar în acest mod se poate asigura returnarea gratuită a produselor dumneavoastră.

NOTĂ

► Garanția este valabilă exclusiv pentru defecte de material și fabricație, nu pentru daune produse la transport, piese de uzură sau daune produse la piesele sensibile, cum sunt, de exemplu, comutatoarele sau bateriile/acumulatorii.

Acest dispozitiv este destinat doar utilizării casnice, nu este adecvat pentru aplicații comerciale. Garanția se anulează în cazul utilizării incorecte, necorespunzătoare, brutale a dispozitivului sau al intervenției neadmise în interior de către persoane neautorizate.

Drepturile dvs. legale nu sunt afectate de această garanție. În cazul reparațiilor efectuate în cadrul garanției, nu se prelungește termenul de garanție. Acest lucru se aplică și pieselor înlocuite sau reparate.

Deficiențele sau defectele constatate la achiziționarea dispozitivului trebuie anunțate imediat după dezambalare, dar nu mai târziu de două zile de la data achiziționării. Costurile pentru reparații efectuate după expirarea perioadei de garanție sunt suportate de cumpărător.

Centru Service

RO Service România

teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Munster Germania
gapo-service-ro@teknihall.com
Tel: 0040 312295001
Fax: 0049 21529603111
IAN 277229

Importator

Vă rugăm să rețineți că adresa următoare nu este adresa Serviciului pentru Clienți. Vă rugăm să vă adresați întotdeauna unuia dintre centrele de service menționate anterior.

Ga-Po-Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germania

Declarația de conformitate

Subsemnatul Z. Fabijanic, responsabilul pentru documentație al companiei Ga - Po - Vertrieb GmbH, declar prin prezenta că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde, dispoziții și directive UE:

Directiva Mașini

(2006 / 42 / CE)

CEM (compatibilitate electromagnetă)

(2014 / 30 / UE)

Directiva RoHS

(2011 / 65 / UE)

Standarde armonizate aplicate:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Denumirea dispozitivului:

Ciocan rotopercurtor PBH 1500 C3

Anul de fabricație: 04 - 2016

Număr de serie: S-ED00001 - S-ED92776

02/01/2016



Mr. Z. Fabijanic

Ga - Po - Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Straße 5

47906 Kempen, Germania

Съдържание

Въведение.....	44
Употреба по предназначение.....	44
Изобразени компоненти.....	44
Съдържание на опаковката.....	44
Технически данни.....	44
Общи указания за безопасност за електрически инструменти.....	45
1. Безопасност при работа.....	46
2. Електрическа безопасност.....	46
3. Лична безопасност.....	48
4. Поддръжка и използване на електрически инструменти.....	49
5. Ремонт.....	51
Специфични указания за безопасност за перфоратори.....	51
Оригинални принадлежности/Допълнителни принадлежности.....	53
Първоначално пускане в експлоатация.....	55
Допълнителна ръкохватка.....	55
Ограничител на дълбочината на пробиване.....	55
Експлоатация.....	55
Избор на режим на работа.....	55
Предварителен избор на скоростта.....	55
Включване и изключване.....	55
Указания за работа.....	55
Поддръжка и почистване.....	56
Изхвърляне.....	56
Гаранция.....	57
Сервизен център.....	57
Вносител.....	57
Декларация за съответствие.....	58

ПЕРФОРАТОР РВН 1500 С3

Въведение



Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Сдобихте се с висококачествен продукт.

Ръководството за употреба е част от този продукт и съдържа важна информация за безопасността, използването и изхвърлянето.

Преди да използвате продукта, прочетете всички указания за обслужване и безопасност.

Използвайте продукта изключително за посочените цели и само както е описано в това ръководство. Предавайте това ръководство за употреба и на всички бъдещи собственици.

Употреба по предназначение

Перфораторът РВН 1500 С3 (наричан по-нататък уред) е подходящ за следните приложения:

- Ударно пробиване в зидария, бетон и камък
- Къртене на бетон, камък и гипс
- Пробиване на камък, дърво и метал

Използването за други приложения или модификации на уреда се считат за неправилно използване и могат да доведат до значителни наранявания. Производителят не носи отговорност за щети, които са възникнали в резултат от неспазването на указанията в този документ.

Уредът не е предназначен за използване с търговска цел.

Изобразени компоненти

- 1 Превключвател за избор на функция
- 2 Бутон за деблокиране на превключвателя за избор на функция

- 3 Ключ за включване/изключване
- 4 Ключ за режима на работа
- 5 Регулатор за оборотите
- 6 Допълнителна ръкохватка
- 7 Захват на инструмента с прахозащитна капачка
- 8 Пръстен на патронника
- 9 Крилчат винт
- 10 Ограничител на дълбочината на пробиване
- 11 Патронник със зъбен венец за свредла
- 12 Ключ за патронника

Съдържание на опаковката

- 1 перфоратор РВН 1500 С3
- 1 допълнителна ръкохватка
- 3 пробивни инструмента (виж фиг. В)
- 1 плоско длето (виж фиг. В)
- 1 копиевидно длето (виж фиг. В)
- 1 ограничител на дълбочината на пробиване
- 1 патронник със зъбен венец за свредла (виж фиг. А)
- 1 ключ за патронника (виж фиг. А)
- 1 куфар за транспортиране
- 1 ръководство за употреба

Технически данни

Номинална мощност: 1500 W
 Номинално напрежение: 230 - 240 V~ 50Hz
 Обороти на празен ход: n_0 0-750 min⁻¹
 Брой удари: 0-3900 min⁻¹
 Диаметър на пробиване:

макс. 13 mm в стомана
 макс. 40 mm в дърво
 макс. 32 mm в бетон

Клас на защита: II/ □

Информация за шум и вибрации:

Измерените стойности са определени съгласно EN 60745. Претегленото ниво на звукова мощност А на уреда обикновено е:

Ниво на звука: 96.8 dB(A)
 Възможна неточност на измерването K:
 3 dB
 Ниво на звуковата мощност:
 107.8 dB(A)
 Възможна неточност на измерването K:
 3 dB

Общи стойности на вибрация (сума на векторите в три посоки)определени в съответствие с EN 60745:

Основна ръкохватка

Ударно пробиване в бетон:
 $ah(HD) = 16.250 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Допълнителна ръкохватка

Ударно пробиване в бетон:
 $ah(HD) = 10.989 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Основна ръкохватка

Къртене: $ah(CHeq) = 14.793 \text{ m/s}^2$,
 $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Допълнителна ръкохватка

Къртене: $ah(CHeq) = 11.161 \text{ m/s}^2$,
 $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

⚠ ВНИМАНИЕ!

► Посоченото в това ръководство ниво на вибрациите е определено в съответствие с процедурата за измерване съгласно EN 60745 и може да се използва за сравняване на уреди. В допълнение посочената обща стойност на вибрациите се използва за предварителна оценка на експозицията. Нивото на вибрациите се променя в зависимост от използването на инструмента и може в отделни случаи да надвиши посочената в това ръководство

стойност. Вибрационното натоварване може лесно да бъде подценено, когато електрическият инструмент се използва редовно в този режим.

ЗАБЕЛЕЖКА

► За точна оценка на вибрационното натоварване по време на определена работна фаза трябва също се вземат под внимание времената, през които уредът е изключен или е включен, но не се използва. По този начин вибрационното натоварване може да бъде значително намалено по време на цялата работна фаза.

Общи указания



за безопасност за електрически инструменти

⚠ ВНИМАНИЕ!

► Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. При неспазване на указанията за безопасност и инструкциите съществува риск от токови удари, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „електрически инструмент“ в указанията за безопасност се отнася за Вашия захранван с ток от мрежата (жичен) или с акумулаторна батерия (безжичен) електрически инструмент.

1. Безопасност при работа

- a) Поддържайте работната зона чиста и осигурете добро осветление. Безпорядък и лошо осветление в работната зона увеличават риска от инциденти.
- b) Не използвайте уреда в потенциално експлозивни среди, напр. в които има запалими течности,

газове или прах. Електрическите инструменти отделят искри, които могат да възпламенят праховете или парите.

- c) Докато работите с електрическия инструмент, дръжете деца и странични лица на разстояние. При разсейване операторът може да загуби контрол над уреда.
- ## **2. Електрическа безопасност**
- a) Щепселътна уреда трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да бъде модифициран по някакъв начин. Не използвайте адаптери за щепсели заедно с електрически инструменти със защитно заземяване.

Оригиналните щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.

- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.**

Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото Ви е заземено.

- c) **Не използвайте уреда при дъжд или влага.**

Проникващата вода увеличава риска от токов удар.

- d) **Всяко неправомерно използване на кабела е забранено. Никога не носете или дърпайте уреда за кабела и никога не дърпайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта. Избягвайте контакт**

на кабела с топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.

- e) При работа с електрически инструмент на открито използвайте само удължители, подходящи за използване на открито. Използването на подходящ кабел за използване на открито намалява риска от токов удар.

- f) **Ако използването на електрическия уред на влажно място е неизбежно, захранването трябва да бъде осигурено с прекъсвач с дефектнотокова защита (RCD).** Използването на прекъсвач с

дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Лична безопасност

- a) **При работа с уреда действайте внимателно, предпазливо и разумно. Не използвайте електрическия инструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при работа с уреда може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Използването на предпазни средства, адаптирани към работната среда, като

противопрахова маска, устойчиви на плъзгане обувки, защитни каски или антифони, намалява риска от нараняване.

- c) **Избягвайте случайно включване на уреда. Уверете се, че уредът е изключен (ключът за включване/ изключване е поставен на "Изкл"), преди да го свържете към електрическото захранване или акумулаторната батерия, да го вдигнете или носите.** Ако носите уреда с пръст върху ключа или свържете включения уред към електрозахранването, може да се стигне до злополуки.
- d) **Отстранявайте всички инструменти за настройка или**

гаечни ключове, преди да включите електрическия уред.

Инструменти или ключове, които са били забравени на въртящите се части на уреда, могат да причинят нараняване.

- e) **Работете с необходимата предпазливост.** Заемете стабилна позиция, за да запазите равновесие във всяко работно положение. Това ще Ви позволи да контролирате по-добре електрическия уред в неочаквани ситуации.

- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или висящи бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широките

дрехи, висящите бижута или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

- g) **Евентуално наличните устройства за прахоизсмукване и прахоулавяне трябва да са закрепени стабилно и да се използват по предназначение.**

Прахоуловителите могат да намалят рисковете, причинени от прах.

4. Поддръжка и използване на електрически инструменти

- a) **Не претоварвайте уреда. Използвайте подходящия за Вашето приложение уред.** Ако използвате подходящия уред в определения диапазон на мощност, могат да

се постигнат по-добри резултати от работата и по-голяма безопасност.

- b) **Не използвайте електрически инструмент с повреден ключ.**

Електрически инструмент, който повече не може да се включва или изключва, представлява опасност и трябва да бъде ремонтиран.

- c) **Издърпвайте щепсела от контакта или изключвайте уреда от акумулаторната батерия преди извършване на настройки по уреда, смяна на частите или съхранение на уреда.**

Тази предпазна мярка предотвратява неволно включване на уреда.

- d) **Съхранявайте неизползваните**

електрически инструменти извън обсега на деца.

Уверете се, че хора, които не са запознати с уреда или това ръководство за употреба, няма да работят с уреда.

Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни хора.

- e) **Поддържайте уреда редовно. Уверете се, че движещите се части функционират правилно и не са блокирани и че функцията на уреда не е ограничена от счупени или повредени части. Ремонтирайте повредените части, преди да използвате уреда.**

Много отзлополуките се дължат на

недобре поддържани електрически инструменти.

f) **Уверете се, че режещите инструменти винаги са заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се управляват по-лесно.

g) **Използвайте уреда, неговите принадлежности, инструменти и т.н., както е описано в тези инструкции, като вземете предвид условията на труд и работата, която трябва да бъде извършена.** Използването на електрическия инструмент за други приложения, различни от предвидените, може

да доведе до опасни ситуации.

5. Ремонт

a) **Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.


Специфични указания за безопасност за перфоратори

-  **Носете антифони.** Прекомерното излагане на шум може да причини увреждане на слуха.
- **Използвайте помощни**

ръкохватки, ако те са доставени с инструмента. При загубана контрол над уреда съществува опасност от нараняване.

- Дръжте уреда за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате дейности, при които сменяемият инструмент може да докосне скрити електрически проводници или собствения си храняващ кабел. При контакт на сменяемия инструмент с токопроводящи кабели откритите метални части на електрическия инструмент могат да проведат електричество и да причинят токов удар.

- ▶ По време на работа винаги дръжте уреда здраво с двете си ръце и осигурете стабилна позиция. Електрическият инструмент се управлява по-добре с двете ръце.
- ▶ Осигурете обработваната част. По-безопасно е да закрепите обработваната част в приспособление за фиксиране или менгеме, отколкото да го държите с ръка.
- ▶ Винаги изчаквайте, докато уредът е спрял напълно, преди да го оставите. Използването на затягаща вложка за инструмента може да попречи на контрола върху инструмента.

-  **Носете
противопрахова
маска.**

**⚠ ВНИМАНИЕ!
ТОКСИЧЕН ПРАХ!**

- ▶ Когато се работи с опасни/токсични прахове, може да се стигне до опасност за здравето на оператора на уреда и на други хора в работната зона на уреда.

- **ВНИМАНИЕ –
ЗАХРАНВАЩИ ЛИНИИ!
ОПАСНОСТ!**
Вземете подходящи мерки, за да предотвратите захранващите линии (електричество, газ, вода) да бъдат засегнати при използването на електрическия инструмент.

При необходимост направете проверка на работната зона с кабело-/тръботърсач, преди да започнете да режете или пробивате.

**Оригинални
принадлежности/
Допълнителни
принадлежности**

- **Използвайте
само посочените
в ръководството
за употреба и
подходящи за уреда
принадлежности.**

Първоначално пускане в експлоатация

Допълнителна ръкохватка

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ От съображения за безопасност уредът трябва да бъде използван само с доставената допълнителна ръкохватка **5**.

- ◆ Завъртете допълнителната ръкохватка **5** обратно на часовниковата стрелка, за да я свалите.
- ◆ Завъртете допълнителната ръкохватка **5** в желаната позиция.
- ◆ Осигурете допълнителната ръкохватка **5** в новата позиция, като я завъртите по часовниковата стрелка.

Ограничител на дълбочината на пробиване

- ◆ Разхлабете крилчатия винт **8**.
- ◆ Поставете ограничителя на дълбочината на пробиване **8a** в допълнителната ръкохватка **5**.
- ◆ Внимавайте зъбният венец на ограничителя на дълбочината на пробиване **8a** да сочи нагоре.
- ◆ Издърпайте ограничителя на дълбочината на пробиване **8a** достатъчно, така че разстоянието между върха на свредлото и върха на ограничителя на дълбочината на пробиване да съответства на дълбочината на пробиване.
- ◆ Затегнете отново крилчатия винт **8**.

Инструмент/Патронник:

- ◆ Издърпайте пръстена на патронника **7** назад и поставете инструмента/патронника **9** в захвата на инструмента **6**.

- ◆ Отпуснете пръстена на патронника **7**, за да блокирате захвата на инструмента. Опитайте се да издърпате инструмента, за да се уверите, че е захванат здраво.

От гледна точка на конструкцията е предвидена радиална хлабина.

Сваляне на инструмента/патронника:

- ◆ Издърпайте пръстена на патронника **7** на инструмента назад.
- ◆ Извадете инструмента/патронника.

Използване на патронника със зъбен венец за свредла:

Поставете ключа за патронника в един от трите отвора над зъбния венец. Чрез завъртане на ключа за патронника по посока на часовниковата стрелка или обратно на часовниковата стрелка можете да затворите и затегнете или съотв. да отворите захвата за свредлото.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Ако свредлото не е поставено изправено или центрично в захвата на инструмента **9**, може да се стигне до прекомерни вибрации и силно износване. За да се избегне това, свредлото трябва да се фиксира с помощта на ключа за патронника последователно в трите точки на патронника със зъбен венец за свредла **9**.

⚠ ВНИМАНИЕ!


- ▶ Не използвайте патронника със зъбен венец за свредла **⑨** за ударно пробиване или къртене!


Експлоатация

Избор на режим на работа

Ключ за режима на работа:


- ♦ Завъртете ключа за режима на работа **③** до желанния символ:

 Ударно пробиване = чук ВКЛ

 Пробиване = чук ИЗКЛ

Превключвател за избор на функция:

- ♦ Завъртете и задръжте бутона за деблокиране на превключвателя за избор на функции **⑬** завъртете превключвателя за избор на функция **①**, докато желаният символ на маркиращата стрелка изщрака.

 Ударно пробиване

 Къртене

ЗАБЕЛЕЖКА

Могат да се избират следните комбинации:

- ▶ **③** Чук ИЗКЛ + **①** ударно пробиване = пробиване
- ▶ **③** Чук ВКЛ + **①** ударно пробиване = ударно пробиване
- ▶ **③** Чук ВКЛ + **①** къртене = къртене
- ▶ **③** Чук ИЗКЛ + **①** къртене = няма функция

Предварителен избор на скоростта

С помощта на регулатора за оборотите **④** можете да зададете оборотите. Като отправна точка за правилната настройка важи:

- ниски обороти (настройка 1 или 2) за внимателна, прецизна работа
- средни обороти (настройка 3 или 4) за пробиване в стомана или дърво
- високи обороти (настройка 5 или 6) за ударно пробиване/къртене на бетон или камък

Включване и изключване

Включване на уреда:

- ♦ Натиснете ключа ON / OFF (ВКЛ/ИЗКЛ) **②**.

Изключване на уреда:

- ♦ Отпуснете ключа ON / OFF (ВКЛ/ИЗКЛ) **②**.

Указания за работа

- ♦ Преди работа по уреда издърпвайте щепсела от контакта.

Вибрационен демпфер

АНТИВИБРИ АЦИЯ

- Вграденият демпфер намалява настъпващите вибрации.
- Меката повърхност на ръкохватките предотвратява изплъзване и осигурява здрав захват и добро управление на електрическия инструмент.

Поддръжка и почистване



ВНИМАНИЕ!
ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!
Преди пускане в експлоатация изключвайте уреда и издърпвайте щепсела.

- Уредът трябва винаги да се съхранява на чисто и сухо място, на което няма масла и мазнини.
- Почиствайте корпуса с мека суха кърпа.
- Почиствайте редовно захвата на инструмента **6** :
 - ◆ За целта издърпайте пръстена на патронника **7** назад и свалете прахозащитната капачка от захвата на инструмента **6**.

Преди да поставите инструмента, смажете леко захвата на инструмента **6**.

ВНИМАНИЕ!

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен със специален кабел, който се предлага от отдела за обслужване на клиенти.

Изхвърляне



Опаковката е направена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Не изхвърляйте електрическите инструменти с битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2012/19/ЕС отпадъците от електрическо оборудване трябва да се събират разделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране. Информация относно изхвърлянето на отпадъци от електрическо оборудване можете да получите от местната общинска или градска управа.

Гаранция

Гаранционният период за този уред е 3 години от датата на закупуване. Гарантира се, че уредът е произведен старателно и е проверен щателно преди доставката.

Моля, запазете касовата бележка като доказателство за покупката. При необходимост от предоставяне на гаранция се свържете по телефона с нашия отдел за обслужване на клиенти. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на Вашите стоки.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Гаранцията важи само за материални и производствени дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или повреда на чупливи части като превключватели или нормални батерии/акумулаторни батерии.

Този уред е предназначен само за домашна употреба, а не за търговски цели. Гаранцията е невалидна в случай на злоупотреба, неправилно или насилствено боравене с уреда или неправомерни интервенции от неупълномощени лица.

Законовите права не са засегнати от тази гаранция. Ремонтните дейности по време на гаранция не удължават гаранционния срок. Това важи и за подменените и ремонтирани части.

За установените при покупката дефекти или недостатъци трябва да се съобщи веднага след разопаковането, но най-късно в рамките на два дни след датата на закупуване.

Разходите за ремонти, които се извършват след изтичане на гаранционния срок, се поемат от купувача.

Сервизен център

BG Сервизен център България
 teknihall Elektronik GmbH
 Breitefeld 15 64839 Munster Германия
 gapo-service-bg@teknihall.com
 Телефон: 00359 24486341
 Факс: +49 21529603111
 IAN 277229

Вносител

Моля, имайте предвид, че долупосоченият адрес не е за обслужване на клиенти. Винаги първо се свързвайте с някой от посочените по-горе сервизни центрове.

Ga-Po-Vertrieb GmbH
 Heinrich-Horten-Straße 5
 47906 Kempen, Германия

Декларация за съответствие

Ние, Ga - Po - Vertrieb GmbH,
декларираме чрез упълномощеното от
нас лице за изготвяне на документацията
г-н З. Фабиланик, че този продукт
съответства на следните стандарти,
регламенти и директиви на ЕС:

**Директива относно машините
(2006/42/ЕО)**

**EMC (електромагнитна съвместимост)
(2014/30/ЕС)**

**Директива относно ограничението
за употребата на определени опасни
вещества
(2011/65/ЕС)**

Приложени хармонизирани стандарти:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Типово обозначение на уреда:

Перфоратор PBH 1500 C3

Година на производство: 04 - 2016

Сериен номер: S-ED00001 - S-ED92776

02/01/2016



Mr. Z. Fabijanic
Ga - Po - Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	60
Ενδεδειγμένη χρήση.....	60
Εικονιζόμενα μέρη.....	60
Περιεχόμενα συσκευασίας.....	60
Τεχνικά στοιχεία.....	60
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία.....	61
1. Ασφάλεια στην εργασία.....	62
2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....	62
3. Προσωπική ασφάλεια.....	64
4. Φροντίδα και χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων.....	65
5. Συντήρηση.....	67
Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για σκαπτικά δράπανα.....	68
Γνήσια εξαρτήματα/ Ειδικά εξαρτήματα.....	69
Πρώτη έναρξη λειτουργίας.....	70
Πρόσθετη λαβή.....	70
Αναστολέας βάθους διάτρησης.....	70
Λειτουργία.....	70
Επιλογή λειτουργίας δράπανου.....	70
Προεπιλογή στροφών.....	71
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.....	71
Υποδείξεις εργασίας.....	71
Συντήρηση και καθαρισμός.....	72
Απόρριψη.....	72
Εγγύηση.....	73
Κέντρα σέρβις.....	73
Εισαγωγή από.....	73
Δήλωση συμμόρφωσης.....	74

ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ PBH 1500 C3

Εισαγωγή



Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Το

εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος αυτού του προϊόντος και περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος διαβάστε όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τους σκοπούς χρήσης που αναφέρονται και μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Μεταβιβάστε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και σε τυχόν μελλοντικό κάτοχο.

Ενδεδειγμένη χρήση

Το σκαπτικό δράπανο PBH 1500 C3 (που εφεξής θα αναφέρεται ως συσκευή) είναι κατάλληλο για τις ακόλουθες περιπτώσεις χρήσης:

- Κρουστική διάτρηση σε τοίχους, μπετόν και πέτρα
- Καλέμισμα σε μπετόν, πέτρα και γύψο
- Τρύπημα σε πέτρα, ξύλο και μέταλλο.

Η χρήση για άλλες εφαρμογές και οι μετατροπές της συσκευής θεωρούνται μη ενδεδειγμένη χρήση και ενδέχεται να δημιουργήσει υψηλό κίνδυνο τραυματισμού. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών που περιέχει το παρόν έγγραφο. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Εικονιζόμενα μέρη

- 1 Επιλογέας λειτουργίας
- 1b Διακόπτης απασφάλισης του επιλογέα λειτουργίας

- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 3 Διακόπτης τρόπου λειτουργίας
- 4 Ρυθμιστής στροφών
- 5 Πρόσθετη λαβή
- 6 Υποδοχή τρυπανιού με κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη
- 7 Δακτύλιος τσοκ
- 8 Πεταλούδα
- 8a Αναστολέας βάθους διάτρησης
- 9 Οδοντωτό τσοκ
- 10 Κλειδί τσοκ

Περιεχόμενα συσκευασίας

- 1 σκαπτικό δράπανο PBH 1500 C3
- 1 πρόσθετη λαβή
- 3 τρυπάνια (βλ. εικ. Β)
- 1 επίπεδο κοπίδι (βλ. εικ. Β)
- 1 μτερό κοπίδι (βλ. εικ. Β)
- 1 αναστολέας βάθους διάτρησης
- 1 οδοντωτό τσοκ (βλ. εικ. Α)
- 1 κλειδί τσοκ (βλ. εικ. Α)
- 1 βαλίσσάκι μεταφοράς
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Τεχνικά στοιχεία

Ονομαστική ισχύς:	1500 W
Ονομαστική τάση:	230 - 240 V~ 50 Hz
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο:	n_0 0-750 min ⁻¹
Συχνότητα κρούσης:	0-3900 min ⁻¹
Διάμετρος διάτρησης:	13 mm το ανώτατο σε ατσάλι 40 mm το ανώτατο σε ξύλο 32 mm το ανώτατο σε μπετόν
Κλάση προστασίας:	II/

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς:

Οι τιμές μέτρησης προσδιορίζονται σύμφωνα με το EN 60745. Η Α-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής ισχύος ανέρχεται συνήθως σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης: 96,8 dB(A)
Αβεβαιότητα μέτρησης K: 3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος: 107,8 dB(A)
Αβεβαιότητα μέτρησης K: 3 dB

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (ανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) όπως προσδιορίζονται σύμφωνα με το EN 60745:

Κύρια λαβή

Κρουστική διάτρηση σε μπετόν:
ah(HD) = 16,250 m/s², K = 1,5 m/s²

Πρόσθετη λαβή

Κρουστική διάτρηση σε μπετόν:
ah(HD) = 10,989 m/s², K = 1,5 m/s²

Κύρια λαβή

Καλέμισμα: ah(Ch_{eq}) = 14,793 m/s²,
K = 1,5 m/s²

Πρόσθετη λαβή

Καλέμισμα: ah(Ch_{eq}) = 11,161 m/s²,
K = 1,5 m/s²

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

► Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο προσδιορίστηκε σύμφωνα με τις προδιαγραφές μέτρησης του EN 60745 και μπορεί να ληφθεί σαν μέτρο σύγκρισης των συσκευών. Επιπλέον, η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών χρησιμεύει για την προσωρινή εκτίμηση της έκθεσης. Η στάθμη κραδασμών μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του εργαλείου και, σε μεμονωμένες περιπτώσεις, ενδέχεται να υπερβαίνει την τιμή που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Η επιβάρυνση από τους κραδασμούς μπορεί εύκολα να υποτιμηθεί όταν το ηλεκτρικό εργαλείο

χρησιμοποιείται τακτικά σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

► Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου εργασίας, πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή ενεργοποιημένη χωρίς να χρησιμοποιείται. Έτσι μπορεί να μειωθεί σημαντικά η επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΣΟΧΗ!

► Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες. Σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς και/ή πρόκλησης σοβαρών τραυματισμών.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και

οδηγίες για ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή επαναφορτιζόμενη μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1. Ασφάλεια στην εργασία

- a) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και εξασφαλίστε καλό φωτισμό.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός στο χώρο εργασίας αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή κόνεων.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν

σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.

- c) **Διατηρείτε σε απόσταση τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αν αποσπαστεί η προσοχή του χειριστή, ο χειριστής μπορεί να χάσει τον έλεγχο της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φως του καλωδίου της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα φως που δεν έχουν υποστεί μετατροπή και οι κατάλληλες πρίζες

- μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υφίσταται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βροχή ή υγρασία.** Σε περίπτωση διείσδυσης νερού, αυξάνει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- d) **Απαγορεύεται οποιαδήποτε καταχρηστική χρήση του καλωδίου. Μην μεταφέρετε και μην τραβάτε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιο, και μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να βγάλετε το φισ από την**
- πρίζα. Αποφεύγετε την επαφή του καλωδίου με θερμότητα, λάδια, κοφτερές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα της συσκευής.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Κατά την εκτέλεση εργασιών με ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο προέκτασης το οποίο είναι κατάλληλο για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση στο ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν δεν είναι δυνατό να αποφευχθεί η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, η σύνδεση στο ρεύμα πρέπει να προστατευτεί με διακόπτη διαρροής έντασης**

(αντιηλεκτροπληξιακό ρελέ). Η χρήση διακόπτη διαρροής έντασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Προσωπική ασφάλεια

a) **Εργάζεστε προσεκτικά, συνετά και λογικά όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.**

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση της συσκευής ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

b) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση εξοπλισμού

προστασίας ανάλογου προς το περιβάλλον εργασίας, όπως μάσκας προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή ωτασπίδων, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

c) **Αποτρέψτε την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη (ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης είναι στη θέση «Off»), πριν την συνδέσετε στο ρεύμα ή με επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν την σηκώσετε ή την μεταφέρετε. Αν, κατά τη μεταφορά της συσκευής, έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή αν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα ενώ είναι ενεργοποιημένη,**

ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.

d) **Απομακρύνετε τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αν ξεχάσετε τρυπάνια ή κλειδιά σε περιστρεφόμενα μέρη της συσκευής, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί.

e) **Εργάζεστε με τη δέουσα προσοχή. Φροντίζετε να στηρίξετε σωστά για να διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο, μπορείτε να θέσετε καλύτερα υπό έλεγχο το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόσμενες καταστάσεις.

f) **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή**

κρεμαστά κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κρεμαστά κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.

g) **Τυχόν μηχανισμοί σύνδεσης για διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης πρέπει να είναι στερεωμένοι σταθερά και να χρησιμοποιούνται με τον ενδεδειγμένο τρόπο.** Οι διατάξεις συλλογής σκόνης μειώνουν τους κινδύνους που δημιουργούνται από τη σκόνη.

4. Φροντίδα και χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων

a) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.**

Χρησιμοποιείτε συσκευή που είναι κατάλληλη για το σκοπό χρήσης σας.

Όταν χρησιμοποιείτε την κατάλληλη συσκευή στην περιοχή ισχύος για την οποία προορίζεται, επιτυγχάνετε καλύτερα αποτελέσματα εργασίας και υψηλότερο επίπεδο ασφάλειας.

- b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί εγκυμονεί κινδύνους και πρέπει να επιδιορθώνεται.
- c) **Βγάλτε το φως του καλωδίου από την πρίζα ή αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από**

τη συσκευή πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αντικαταστήσετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε τη συσκευή.


Το εν λόγω προληπτικό μέτρο αποτρέπει τυχόν ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής.

- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Φροντίστε οπωσδήποτε να μην εργαστούν με τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτήν ή με τις παρούσες οδηγίες χρήσης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία εγκυμονούν κινδύνους όταν τα χειρίζονται μη πεπειραμένα άτομα.
- e) **Συντηρείτε τη συσκευή τακτικά.**

- Διασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη της συσκευής λειτουργούν απρόσκοπτα και ότι δεν μπλοκάρουν, καθώς και ότι η λειτουργία της συσκευής δεν επηρεάζεται από σπασμένα ή κατεστραμμένα μέρη. Πριν από τη χρήση της συσκευής, μεριμνήστε για την επισκευή των κατεστραμμένων μερών. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) **Φροντίστε ώστε τα εργαλεία κοπής να είναι πάντοτε ακονισμένα και καθαρά.** Τα καλοσυντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές ακμές μπλοκάρουν σπανιότερα και καθοδηγούνται ευκολότερα.
- g) Χρησιμοποιείτε τη συσκευή, τα εξαρτήματα, τα τρυπάνια κτλ. με τον τρόπο που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες και λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελέσετε. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για σκοπούς διαφορετικούς από τους προβλεπόμενους μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- 5. Συντήρηση**
- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας

που παρέχει το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για σκαπτικά δράπανα

-  **Φοράτε ωτασπίδες**
Οι πολύ υψηλές εκπομπές θορύβου ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη της ακοής.

- **Χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές χειρολαβές, εφόσον παρέχονται μαζί με το εργαλείο.**
Αν χάσετε τον έλεγχο της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- **Κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες της λαβής όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το τρυπάνι είναι πιθανό να συναντήσει κρυφά καλώδια ρεύματος ή το καλώδιο ρεύματος της**

ίδιας της συσκευής.
Σε περίπτωση επαφής του τρυπανιού με καλώδια που φέρουν τάση, ενδέχεται τα ελεύθερα μεταλλικά μέρη του εργαλείου να άγουν το ρεύμα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.

- ▶ Όταν χειρίζεστε τη συσκευή, να την κρατάτε πάντοτε σταθερά με τα δύο χέρια και φροντίστε να στηρίζεστε σωστά. Το ηλεκτρικό εργαλείο καθοδηγείται καλύτερα με τα δύο χέρια.
- ▶ Στερεώνετε το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Είναι ασφαλέστερο να στερεώνετε ένα τεμάχιο σε μια διάταξη ασφάλισης ή σε μια μέγγενη παρά να το κρατάτε με το χέρι.
- ▶ Περιμένετε πάντοτε να ακινητοποιηθεί τελείως η συσκευή πριν

την αφήσετε κάτω.
Αν σφηνώσει κάποιο
τρυπάνι, μπορεί να
χάσετε τον έλεγχο του
εργαλείου.

-  **Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.**

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΗΛΗΤΗΡΙΩΔΗΣ ΣΚΟΝΗ!

- ▶ Κατά την εκτέλεση εργασιών με επικίνδυνες/δηλητηριώδεις σκόνες, ενδέχεται να δημιουργηθούν κίνδυνοι για την υγεία του χειριστή της συσκευής και άλλων ατόμων που βρίσκονται στο χώρο εργασίας της συσκευής.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ – ΑΓΩΓΟΙ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα για να αποφεύγετε

το πλήγωμα αγωγών (ρεύματος, αερίου, νερού) κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πριν από την έναρξη της κοπής ή του τρυπήματος, ελέγχετε την περιοχή της εργασίας με ανιχνευτή αγωγών, αν χρειάζεται.

Γνήσια εξαρτήματα/ Ειδικά εξαρτήματα

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και τα οποία είναι κατάλληλα για τη συσκευή.

Πρώτη έναρξη λειτουργίας

Πρόσθετη λαβή

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

► Για λόγους ασφαλείας, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την εσωκλειόμενη πρόσθετη λαβή **5**.

- ♦ Περιστρέψτε την πρόσθετη λαβή **5** αριστερόστροφα για να την αφαιρέσετε.
- ♦ Περιστρέψτε την πρόσθετη λαβή **5** στην επιθυμητή θέση.
- ♦ Ασφαλίστε την πρόσθετη λαβή **5** στη νέα θέση περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.

Αναστολέας βάθους διάτρησης

- ♦ Ξεσφίξτε την πεταλούδα **8**.
- ♦ Εισαγάγετε τον αναστολέα **8a** βάθους διάτρησης στην πρόσθετη λαβή **5**.
- ♦ Προσέξτε η οδόντωση του αναστολέα **8a** να είναι στραμμένη προς τα πάνω.
- ♦ Τραβήξτε προς τα έξω τον αναστολέα **8a** βάθους διάτρησης τόσο, ώστε η απόσταση από τη μύτη του δράπανου μέχρι τη μύτη του αναστολέα να γίνει ίση με το βάθος της σπής διάτρησης.
- ♦ Στη συνέχεια, σφίξτε ξανά την πεταλούδα **8**.

Τρυπάνι/τσोक:

- ♦ Τραβήξτε το δακτύλιο του τσοκ **7** προς τα πίσω και εισαγάγετε το τρυπάνι/τσोक **9** στην υποδοχή τρυπανιού **6**.
- ♦ Αφήστε το δακτύλιο του τσοκ **7** για να ασφαλίσει η υποδοχή τρυπανιού. Τραβήξτε το εργαλείο για να βεβαιωθείτε

ότι έχει ασφαλίσει.

Έχει προβλεφθεί από τη σχεδίαση αξονικός τζόγος.

Αφαίρεση του τρυπανιού/ τσοκ:

- ♦ Τραβήξτε το δακτύλιο του τσοκ **7** του εργαλείου προς τα πίσω.
- ♦ Αφαιρέστε το τρυπάνι/τσोक.

Χρήση του οδοντωτού τσοκ:

Βάλτε το κλειδί του τσοκ μέσα σε κάποια από τις τρεις σπές πάνω από την οδοντωτή στεφάνη. Περιστρέφοντας το κλειδί του τσοκ δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα, μπορείτε πλέον να κλείσετε και να σφίξετε ή να ανοίξετε την υποδοχή τρυπανιού.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

► Αν κάποιο τρυπάνι δεν τοποθετηθεί ίσια ή κεντρικά μέσα στην υποδοχή εργαλείου **9**, ενδέχεται να παρουσιαστούν υπερβολικοί κραδασμοί και έντονη φθορά. Για να αποφευχθεί κάτι τέτοιο, το τρυπάνι πρέπει να στερεωθεί διαδοχικά, με τη βοήθεια του κλειδιού του τσοκ, και στα τρία σημεία του οδοντωτού τσοκ **9**.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!


► Μη χρησιμοποιείτε το οδοντωτό τσοκ **9** κατά την κρουστική διάτρηση ή το καλέμισμα!


Λειτουργία

Επιλογή λειτουργίας δράπανου

Διακόπτης τρόπου λειτουργίας:

- ♦ Γυρίστε το διακόπτη τρόπου λειτουργίας **3** στο επιθυμητό σύμβολο:

 Κρουστική διάτρηση = σφύρα ενεργοποιημένη

 Διάτρηση = σφύρα απενεργοποιημένη

Επιλογέας λειτουργίας:

- ♦ Περιστρέψτε και κρατήστε το διακόπτη απασφάλισης του επιλογέα λειτουργίας, και περιστρέψτε **1B** τον επιλογέα λειτουργίας **1** έως ότου το επιθυμητό σύμβολο ασφαλίσει στο βέλος σήμανσης.

 Κρουστική διάτρηση

 Καλέμισμα

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ

Μπορείτε να επιλέξετε τους εξής συνδυασμούς:

- ▶ **3** Σφύρα απενεργοποιημένη + **1** κρουστική διάτρηση = διάτρηση
- ▶ **3** Σφύρα ενεργοποιημένη + **1** κρουστική διάτρηση = κρουστική διάτρηση
- ▶ **3** Σφύρα ενεργοποιημένη + **1** καλέμισμα = καλέμισμα
- ▶ **3** Σφύρα απενεργοποιημένη + **1** καλέμισμα = καμία λειτουργία

Προεπιλογή στροφών

Με τη βοήθεια του ρυθμιστή στροφών **4** μπορείτε να προεπιλέξετε τον αριθμό στροφών.

Ως σημείο αναφοράς για τη σωστή ρύθμιση ισχύουν τα εξής:

- χαμηλός αριθμός στροφών (ρύθμιση 1 ή 2) για προσεκτική εργασία ακριβείας

- μεσαίος αριθμός στροφών (ρύθμιση 3 ή 4) για τρύπημα σε ασφάλι ή ξύλο
- υψηλός αριθμός στροφών (ρύθμιση 5 ή 6) για κρουστική διάτρηση/καλέμισμα σε μπετόν ή πέτρα

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση της συσκευής:

- ♦ Πιέστε το διακόπτη ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ) **2**.

Απενεργοποίηση της συσκευής:

- ♦ Αφήστε το διακόπτη ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ) **2**.

Υποδείξεις εργασίας

- ♦ Αποσυνδέετε το φις του καλωδίου ρεύματος πριν εκτελέσετε εργασίες στη συσκευή.

Αποσβεστήρας κραδασμών



- Ο ενσωματωμένος αποσβεστήρας κραδασμών μειώνει τους κραδασμούς που εμφανίζονται.
- Η μαλακή επιφάνεια της λαβής μειώνει την ολίσθηση και εξασφαλίζει σταθερό κράτημα και καλό χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Συντήρηση και καθαρισμός



ΠΡΟΣΟΧΗ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!
Πριν από την έναρξη οποιασδήποτε εργασίας, απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το φως του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα.

- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται πάντοτε σε καθαρό, στεγνό χώρο χωρίς λάδια και λίπη.
- Καθαρίζετε το περίβλημα με απαλό, στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε την υποδοχή τρυπανιού **6** τακτικά:
- ◆ Για το σκοπό αυτόν, τραβήξτε το δακτύλιο του τσοκ **7** και αφαιρέστε από την υποδοχή τρυπανιού **6** το κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη.

Πριν τοποθετήσετε το τρυπάνι, λιπαίνετε ελαφρώς την υποδοχή τρυπανιού **6**.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικαθίσταται από ειδικά προκατασκευασμένο καλώδιο που διατίθεται από το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικό προς το περιβάλλον υλικό και μπορεί να παραδοθεί για ανακύκλωση σε τοπικό φορέα.



Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Η ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ προβλέπει την ξεχωριστή συλλογή παλαιών ηλεκτρικών συσκευών και την υποβολή τους σε μια διαδικασία ανακύκλωσης που είναι φιλική προς το περιβάλλον.

Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη παλαιών συσκευών μπορείτε να πάρετε από τις τοπικές δημοτικές αρχές.

Εγγύηση

Η διάρκεια της εγγύησης για τη συγκεκριμένη συσκευή είναι 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Παρέχεται εγγύηση για την προσεκτική κατασκευή και το διεξοδικό έλεγχο της συσκευής πριν από την παράδοση.

Φυλάξτε την ταμειακή απόδειξη ως αποδεικτικό στοιχείο της αγοράς. Σε περίπτωση αξίωσης στο πλαίσιο της εγγύησης, επικοινωνήστε τηλεφωνικά με το Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας. Μόνο έτσι μπορεί να διασφαλιστεί η ατελής επιστροφή του προϊόντος σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η εγγύηση ισχύει μόνο για ελαττώματα υλικού και κατασκευαστικά ελαττώματα, και δεν καλύπτει ζημιές από τη μεταφορά, αναλώσιμα εξαρτήματα ή άλλες ζημιές σε ευαίσθητα εξαρτήματα, όπως για παράδειγμα σε διακόπτες ή απλές μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς χρήσης. Η εγγύηση ακυρώνεται στην περίπτωση καταχρηστικού, ανορθόδοξου ή βίαιου χειρισμού της συσκευής ή απαγορευμένων επεμβάσεων από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Οι νόμιμες αξιώσεις δεν θίγονται από την παρούσα εγγύηση. Αν γίνουν επισκευές στο πλαίσιο της εγγύησης, η διάρκεια ισχύος της εγγύησης δεν παρατείνεται. Αυτό ισχύει και για τα εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Αν κατά την αγορά της συσκευής διαπιστωθούν ήδη ελαττώματα ή ζημιές, πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα ή το αργότερο εντός δύο

ημερών από την ημερομηνία αγοράς. Τυχόν έξοδα για επισκευές που πραγματοποιούνται μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης επιβαρύνουν τον αγοραστή.

Κέντρα σέρβις

GR Service Ελλάδα

teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Munster Germany
gapo-service-gr@teknihall.com
Τηλ.: 0030 2111982915
Φαξ: 0049 21529603111
IAN 277229

CY Service Κύπρος

teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Munster Germany
gapo-service-cy@teknihall.com
Τηλ.: 00357 22009021
Φαξ: 0049 21529603111
IAN 277229

Εισαγωγή από

Λάβετε υπόψη ότι η παρακάτω διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση του Τμήματος εξυπηρέτησης πελατών. Απευθύνεστε πάντοτε πρώτα σε κάποιον από τα ανωτέρω Κέντρα σέρβις.

Ga-Po-Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Γερμανία

Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, η εταιρεία, Ga - Po - Vertrieb GmbH, δηλώνουμε μέσω του αρμοδίου μας σε θέματα τεκμηρίωσης, κ. Z. Fabijanic, ότι το παρόν προϊόν ανταποκρίνεται στα πρότυπα, τις προδιαγραφές και τις οδηγίες ΕΕ που αναφέρονται παρακάτω:

Οδηγία μηχανών

(2006 / 42 / ΕΚ)

ΗΜΣ (Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα)

(2014 / 30 / ΕΕ)

Οδηγία RoHS

(2011 / 65 / ΕΕ)

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Ονομασία τύπου της συσκευής:

Σκαπτικό δρόπανο PBH 1500 C3

Έτος κατασκευής: 04 - 2016

Αριθμός σειράς: S-ED00001 - S-ED92776

02/01/2016



Mr. Z. Fabijanic

Ga - Po - Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Straße 5

47906 Kempen, Γερμανία

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	76
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	76
Abgebildete Bestandteile.....	76
Packungsinhalt.....	76
Technische Daten.....	76
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	77
1. Arbeitssicherheit.....	78
2. Elektrische Sicherheit.....	78
3. Persönliche Sicherheit.....	79
4. Pflege und Gebrauch von Elektrowerkzeugen.....	78
5. Instandhaltung.....	83
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer.....	83
Originalzubehör/Sonderzubehör.....	85
Erstinbetriebnahme.....	85
Zusatzgriff.....	85
Bohrtiefenanschlag.....	85
Betrieb.....	86
Wahl der Betriebsart.....	86
Geschwindigkeitsvorwahl.....	86
Ein- und Ausschalten.....	87
Arbeitshinweise.....	87
Wartung und Reinigung.....	87
Entsorgung.....	87
Garantie.....	88
Service Center.....	88
Import durch.....	88
Konformitätserklärung.....	89

BOHRHAMMER PBH 1500 C3

Einleitung



Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben damit ein hochqualitatives Produkt erworben.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts und enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, zum Gebrauch und zur Entsorgung.

Lesen Sie vor Gebrauch des Produkts alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise.

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich zu den angegebenen Verwendungszwecken und nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Geben Sie diese Bedienungsanleitung auch an eventuelle zukünftige Besitzer weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Bohrhämmer PBH 1500 C3 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) ist für die folgenden Anwendungsfälle geeignet:

- Schlagbohren in Mauerwerk, Beton und Stein
- Meißeln in Beton, Stein und Gips
- Bohren in Stein, Holz und Metall.

Die Verwendung für andere Anwendungen oder Veränderungen am Gerät gelten als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und können zu erheblicher Verletzungsgefahr führen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf die Nichtbeachtung der in diesem Dokument enthaltenen Anleitungen zurückzuführen sind.

Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Abgebildete Bestandteile

- 1 Funktionsumschalter
- 1a Entriegelungsschalter für Funktionsumschalter
- 2 Ein/Aus - Schalter
- 3 Betriebsartenschalter
- 4 Drehzahlregler
- 5 Zusatzgriff
- 6 Werkzeugaufnahme mit Staubschutzkappe
- 7 Bohrfutterring
- 8 Flügelschraube
- 8a Bohrtiefenschlag

- 9 Zahnkranzbohrfutter
- 10 Bohrfutterschlüssel

Packungsinhalt

- 1 Bohrhämmer PBH 1500 C3
- 1 Zusatzgriff
- 3 Bohrwerkzeuge (s. Abb. B)
- 1 Flachmeißel (s. Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (s. Abb. B)
- 1 Bohrtiefenschlag
- 1 Zahnkranzbohrfutter (s. Abb. A)
- 1 Bohrfutterschlüssel (s. Abb. A)
- 1 Transportkoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennleistung:	1500 W
Nennspannung:	230 - 240 V~ 50Hz
Leerlaufdrehzahl:	n_0 0-750 min ⁻¹
Schlagzahl:	0-3900 min ⁻¹
Bohrdurchmesser:	max. 13 mm in Stahl max. 40 mm in Holz max. 32 mm in Beton
Schutzklasse:	II/ □

Geräusch- und Vibrationsinformation:

Messwerte ermittelt nach EN 60745. Der A-bewertete Schallleistungspegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	96.8 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB
Schallleistungspegel:	107.8 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Vibrationsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt nach EN 60745:

Hauptgriff

Schlagbohren in

Beton: $a_{h(HD)} = 16.250 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Schlagbohren in

Beton: $a_{h(HD)} = 10.989 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Hauptgriff

Meißeln: $a_{h(CHeq)} = 14.793 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Meißeln: $a_{h(CHeq)} = 11.161 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

⚠️ ACHTUNG!

► Der in dieser Anleitung angegebene Vibrationspegel wurde entsprechend der Messvorschrift nach EN 60745 ermittelt und kann zum Vergleichen von Geräten herangezogen werden. Außerdem dient der angegebene Vibrationsgesamtwert der vorläufigen Bewertung einer Exposition. Der Vibrationspegel verändert sich je nach Gebrauch des Werkzeugs und kann den in dieser Anleitung angegebenen Wert in Einzelfällen überschreiten. Die Vibrationsbelastung kann leicht unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in dieser Betriebsart verwendet wird.

ANMERKUNG

► Für eine genaue Einschätzung der Vibrationsbelastung während einer bestimmten Arbeitsphase müssen die Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist bzw. zwar eingeschaltet ist, aber nicht benutzt wird, ebenfalls berücksichtigt werden. Dadurch kann die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsphase erheblich reduziert werden .



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ VORSICHT!

► Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen besteht die Gefahr von Stromschlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für den späteren Gebrauch auf.

Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (kabelgebundenes) oder Akku (kabelloses) betriebenes Elektrowerkzeug.

1. Arbeitssicherheit

- a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und sorgen Sie für gute Beleuchtung.**
Unordnung und schlechte Beleuchtung im Arbeitsbereich erhöhen die Unfallgefahr.
- b) **Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in Verbindung mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.**
Bei Ablenkung kann der Bediener die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Netzstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, z. B. von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**
Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen oder Feuchtigkeit.**

Eindringendes Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Jede missbräuchliche Verwendung des Kabels ist untersagt. Tragen oder ziehen Sie das Gerät niemals am Kabel und ziehen Sie niemals am Kabel um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Vermeiden Sie den Kontakt des Kabels mit Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Verwenden Sie bei Arbeiten mit einem Elektrowerkzeug im Freien nur**

Verlängerungskabel, die für den Einsatz im Freien geeignet sind.

Die Verwendung eines für den Einsatz im Freien geeigneten Kabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Einsatz des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, muss der Netzanschluss durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) gesichert sein.**

Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Persönliche Sicherheit

- a) **Gehen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät wachsam, umsichtig und vernünftig vor. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter**

dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Die Verwendung einer an die Arbeitsumgebung angepassten Schutzausrüstung wie Staubschutzmaske, rutschsicheres Schuhwerk, Schutzhelm oder Gehörschutz vermindert die Verletzungsgefahr.
- c) **Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten des Gerätes. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Ein-/ Ausschalter steht auf**

'Aus'), bevor Sie es an die Stromversorgung bzw. an den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Geräteteilen vergessen wurden, können zu Verletzungen führen.
- e) **Arbeiten Sie mit der nötigen Vorsicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition**

das Gleichgewicht zu halten. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder lose hängenden Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen.** Weite Kleidung, lose hängende Schmuckstücke oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) **Eventuell vorhandene Anschlussvorrichtungen für Staubabsaug- und -auffangvorrichtungen müssen festsitzen und bestimmungsgemäß verwendet werden.** Staubfangvorrichtungen können durch Staub

verursachte Risiken mindern.

4. Pflege und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie das für Ihren Anwendungszweck geeignete Gerät.** Bessere Arbeitsergebnisse und eine höhere Sicherheit werden erzielt, wenn Sie das geeignete Gerät in dem dafür bestimmten Leistungsbereich einsetzen.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug mit defektem Schalter.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bzw.**


- trennen Sie das Gerät vom Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Sorgen Sie unbedingt dafür, dass Personen, die nicht mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung vertraut sind, nicht mit dem Gerät arbeiten.** Von Elektrowerkzeugen gehen Gefahren aus, wenn sie von unerfahrenen Personen bedient werden.
- e) **Warten Sie das Gerät regelmäßig. Stellen Sie sicher, dass bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht blockiert werden und dass die Funktion des Gerätes nicht durch gebrochene oder beschädigte Teile beeinträchtigt wird. Lassen Sie beschädigte Teile vor Gebrauch des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Sorgen Sie dafür, dass die Schneidwerkzeuge stets geschärft und sauber sind.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich seltener und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie das Gerät, die Zubehörteile, Werkzeuge usw. wie in diesen Anweisungen beschrieben und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit.** Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Instandhaltung

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

-  **Tragen Sie Gehörschutz**
Zu starke Lärmbelastungen können Gehörschäden verursachen.
- **Verwenden Sie Hilfsgriffe, wenn diese mit dem Werkzeug mitgeliefert werden.**
Beim Verlust der Kontrolle über das Gerät besteht Verletzungsgefahr.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene**

Netzkabel treffen kann. Beim Kontakt des Einsatzwerkzeugs mit stromführenden Kabeln können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs den Strom leiten und einen elektrischen Schlag verursachen.

- ▶ Halten Sie das Gerät während des Gebrauchs immer mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Das Elektrowerkzeug lässt sich mit beiden Händen besser führen.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück. Es ist sicherer ein Werkstück in einer Feststellvorrichtung oder einem Schraubstock zu befestigen, als es mit der Hand festzuhalten.
- ▶ Warten Sie immer, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen

ist, bevor Sie es ablegen. Ein klemmender Werkzeugeinsatz kann die Kontrolle über das Werkzeug beeinträchtigen.

-  **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

⚠ ACHTUNG! GIFTIGER STAUB!

- ▶ Beim Arbeiten mit gefährlichen/giftigen Stäuben kann es zu Gesundheitsgefahren für den Bediener des Gerätes und für weitere Personen im Arbeitsbereich des Gerätes kommen.

■ **ACHTUNG - VERSORGUNGSLEITUNGEN! GEFAHR!**

Treffen Sie geeignete Maßnahmen um zu verhindern, dass Versorgungsleitungen (Strom, Gas, Wasser) beim Gebrauch des

Elektrowerkzeugs getroffen werden. Kontrollieren Sie den Arbeitsbereich vor dem Schneiden oder Bohren ggf. mit einem Leitungsprüfer.

Originalzubehör/ Sonderzubehör

- **Verwenden Sie nur in der Bedienungsanleitung angegebenes und für das Gerät passendes Zubehör.**

Erstinbetriebnahme

Zusatzgriff

ANMERKUNG

► Aus Sicherheitsgründen sollte das Gerät nur mit dem beigefügten Zusatzgriff ⑤ verwendet werden.

- ◆ Drehen Sie den Zusatzgriff ⑤ entgegen dem Uhrzeigersinn, um in abzunehmen.
- ◆ Drehen Sie den Zusatzgriff ⑤ in die gewünschte Stellung.
- ◆ Sichern Sie den Zusatzgriff ⑤ in der neuen Stellung durch Drehen im Uhrzeigersinn.

Bohrtiefenanschlag

- ◆ Lösen Sie die Flügelschraube ⑧ .
- ◆ Stecken Sie den Bohrtiefenanschlag ⑧a in den Zusatzgriff ⑤ .
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Verzahnung des Bohrtiefenanschlags ⑧a nach oben zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Bohrtiefenanschlag ⑧a weit genug heraus, so dass der Abstand zwischen der Bohrerspitze und der Spitze des Bohrtiefenanschlags der Bohrlochtiefe entspricht.
- ◆ Ziehen Sie die Flügelschraube ⑧ anschließend wieder fest.

Werkzeug/Bohrfutter:

- ◆ Ziehen Sie den Bohrfutterring ⑦ zurück und stecken Sie das Werkzeug/Bohrfutter ⑨ in die Werkzeugaufnahme ⑥ .
- ◆ Lassen Sie den Bohrfutterring ⑦ los, um die Werkzeugaufnahme zu verriegeln. Ziehen Sie am Werkzeug, um sich zu

vergewissern, dass es fest eingespannt ist. Konstruktiv ist ein Radialspiel vorgesehen.

Abnehmen des Werkzeugs/ Bohrfutters:

- ◆ Ziehen Sie den Bohrfutterring **7** am Werkzeug zurück.
- ◆ Nehmen Sie das Werkzeug/Bohrfutter heraus.

Benutzung des Zahnkranzbohrfutters:

Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel in eines der drei Löcher über dem Zahnkranz ein. Durch Drehen des Bohrfutterschlüssels im bzw. entgegen dem Uhrzeigersinn können Sie nun die Bohraufnahme schließen und festziehen bzw. öffnen.

ANMERKUNG

Wenn ein Bohrer nicht gerade oder nicht zentrisch in die Werkzeugaufnahme **9** eingesetzt ist, kann dies zu übermäßigen Vibrationen und starkem Verschleiß führen. Um dies zu vermeiden, muss der Bohrer mithilfe des Bohrfutterschlüssels nacheinander an allen drei Punkten des Zahnkranzbohrfutters **9** fixiert werden.

⚠ ACHTUNG!


- ▶ Verwenden Sie das Zahnkranzbohrfutter **9** nicht zum Schlagbohren oder Meißeln!


Betrieb

Wahl der Betriebsart

Betriebsartenschalter:

- ◆ Drehen Sie den Betriebsartenschalter **3** auf das gewünschte Symbol:

 Schlagbohren = Hammer EIN

 Bohren = Hammer AUS

Funktionsumschalter:

- ◆ Drehen und halten Sie den Entriegelungsschalter des Funktionsumschalters **1a** und drehen Sie den Funktionsumschalter **1**, bis das gewünschte Symbol am Markierungspfeil einrastet.

 Schlagbohren

 Meißeln

ANMERKUNG

Die folgenden Kombinationen sind wählbar:

- ▶ **3** Hammer AUS + **1** Schlagbohren = Bohren
- ▶ **3** Hammer EIN + **1** Schlagbohren = Schlagbohren
- ▶ **3** Hammer EIN + **1** Meißeln = Meißeln
- ▶ **3** Hammer AUS + **1** Meißeln = keine Funktion

Geschwindigkeitsvorwahl

Mithilfe des Drehzahlreglers **4** können Sie die Drehzahl vorwählen.

Als Anhaltspunkt für die richtige Einstellung gilt:

- Niedrige Drehzahl (Einstellung 1 oder 2) für vorsichtiges, präzises Arbeiten

- mittlere Drehzahl (Einstellung 3 oder 4) zum Bohren in Stahl oder Holz
- hohe Drehzahl (Einstellung 5 oder 6) zum Schlagbohren/Meißeln in Beton oder Stein

Ein- und Ausschalten

Einschalten des Gerätes:

- ◆ Drücken Sie den ON/OFF-Schalter (EIN/AUS) ②.

Ausschalten des Gerätes:

- ◆ Lassen Sie den ON/OFF-Schalter (EIN/AUS) ② los.

Arbeitshinweise

- ◆ Ziehen Sie vor Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

Vibrationsdämpfer



- Der eingebaute Schwingungsdämpfer mindert auftretende Vibrationen.
- Die weiche Grifffläche verhindert das Abrutschen und sorgt für festen Halt und eine gute Handhabung des Elektrowerkzeugs.

Wartung und Reinigung



ACHTUNG!

VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät ist stets an einem sauberen, trockenen, öl- und fettfreien Platz aufzubewahren.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem

weichen trockenen Tuch.

- Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme ⑥ regelmäßig:
- ◆ Ziehen Sie dazu den Bohrfuttering ⑦ zurück und entfernen Sie die Staubschutzkappe von der Werkzeugaufnahme ⑥. Schmieren Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme ⑥ leicht ein.

⚠ ACHTUNG!

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, so muss es durch ein speziell vorkonfektioniertes, vom Kundendienst erhältliches Kabel ersetzt werden.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichem Material und kann der örtlichen Wiederverwertung zugeführt werden.



Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht im Hausmüll!

Die Europäische Richtlinie 2012/19/EU schreibt vor, dass Elektro-Altgeräte separat zu sammeln und einem umweltverträglichen Wiederverwertungsprozess zugeführt werden müssen.

Informationen zur Entsorgung von Altgeräten erhalten Sie bei Ihren örtlichen Kommunal- und Gemeindeverwaltungen.

Garantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die sorgfältige Herstellung und gründliche Überprüfung des Gerätes vor der Auslieferung wird garantiert.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Wenden Sie sich im Garantiefall telefonisch an unsere Kundendienstabteilung. Nur so kann die portofreie Rücksendung Ihrer Waren zugesichert werden.

HINWEIS

► Die Garantie gilt lediglich für Material- und Herstellungsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder Schäden an empfindlichen Teilen wie z. B. Schaltern oder Batterien/Akkus.

Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch und nicht für kommerzielle Einsatzzwecke bestimmt. Die Garantie erlischt bei missbräuchlicher, unsachgemäßer oder gewaltsamer Behandlung des Gerätes oder bei unzulässigen Eingriffen durch nicht autorisierte Personen.

Gesetzliche Ansprüche bleiben von dieser Garantie unberührt. Bei Reparaturen im Rahmen der Garantie verlängert sich die Garantiefrist nicht. Dies gilt auch für ausgewechselte und reparierte Teile.

Bereits beim Kauf des Gerätes festgestellte Mängel oder Schäden sind unverzüglich nach dem Auspacken, spätestens innerhalb von zwei Tagen nach Kaufdatum, anzuzeigen.

Die Kosten für Reparaturen, die nach Ablauf der Garantiezeit durchgeführt werden, trägt der Käufer.

Service Center

(AT) Service Österreich
teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Munster Germany
gapo-service-at@teknihall.com
Tel: 0043 12675668
Fax: 0049 21529603111
IAN 277229

Import durch

Bitte beachten Sie, dass es sich bei der folgenden Anschrift nicht um eine Kundendienstanschrift handelt. Bitte wenden Sie sich immer zuerst an eines der oben angegebenen Service Center.

Ga-Po-Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany

Konformitätserklärung

Wir, die Ga - Po - Vertrieb GmbH erklären durch unseren Dokumentationsbeauftragten Herrn Z. Fabijanic hiermit, dass dieses Produkt den nachfolgend aufgeführten Normen, Vorschriften und EU-Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie

(2006 / 42 / EG)

EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit)

(2014 / 30 / EU)

RoHS-Richtlinie

(2011 / 65 / EU)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Typenbezeichnung des Gerätes:

Bohrhammer PBH 1500 C3

Herstellungsjahr: 04 - 2016

Seriennummer: S-ED00001 - S-ED92776

02/01/2016



Mr. Z. Fabijanic

Ga - Po - Vertrieb GmbH

Heinrich-Horten-Straße 5

47906 Kempen, Germany

Ga-Po-Vertrieb GmbH
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany

IAN 277229

